ASTARLOA KULTURGINTZA
DURANGOKO UDALA

DURANGO Garena eginez Vivir y convivir

DURANGO Udala · Ayuntamiento

2023ko otsailaren 14 · 14 de febrero de 2023

LEHENDAKARIA · Presidente
Ane Abanzabalegi Areitio (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Juan Antonio Bueno Moreno (EH Bildu)
Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)
Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)
Jesica Ruiz Pérez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE
Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / Responsable Museo
Arantza Arrazola. San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin
Estibaliz Albizu Goikoetxea Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteka

IDAZKARIA · Secretaria de la Comisión Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA·:Eneritz Azpitarte Aranzabal

Tokia · Lugar:	Oso Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	16:00
Amaiera ordua · Hora Final:	16:30

BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA
Irakurri ondoren, aho batez onartu zen abenduaren 12ko akta.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA SESION ANTERIOR
Una vez leída fue aprobada por unanimidad el acta del 12 de febrero.

BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA
Batzordeko presidenteak honako ebazpen hauen berri eman du:

- Azaroko ordainketen ebazpena 2022ko abenduaren 13koa.
- 17/2022 kreditu gehigarriaren espedientea onartzeko ebazpena 2022ko abenduaren 19koa.
- Sorkuntza artistikoko bekak onartzeko ebazpena, 2022ko abenduaren 19koa.
- Karrika Antzerki Taldeari dirulaguntzaren ordainketa onartzeko ebazpena, 2022ko abenduaren 20koa.
- Abenduko nomina onartzeko ebazpena 2022ko abenduaren 23koa.
- 18/2022 kreditu gehigarriaren espedientea onartzeko ebazpena 2022ko abenduaren 30koa.
- Urtarrileko nomina onartzeko ebazpena 2023ko urtarrilaren 26koa.
- Gizarte Segurantzak ordainketak onartzeko ebazpena, 2023ko urtarrilaren 27koa.
- Abendukoa ordainketen ebazpena 2023ko urtarrilaren 27koa.

Jesica Ruiz andreak galdetzen du, abenduko ebazpenetan Ipar Bilbao abokatuen faktura bat dagoela.

Asier Bikandi jaunak erantzuten du, aspaldiko faktura bat dela, egon ziren prozesu judizialena. Faktura 2019koa da.

DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA
El Presidente da cuenta de las siguientes resoluciones:

- Resolución de los pagos de noviembre con fecha de 13/12/2022.
- Resolución de para aprobar el expediente de crédito adicional 17/2022 con fecha de 19/12/2022.
- Resolución para aprobar las becas de creación con fecha de 19/12/2022.
- Resolución para aprobar el pago de la subvención de Karrika Antzerki Taldeari con fecha de 20/12/2022.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de diciembre con fecha 23/12/2022.
- Resolución de para aprobar el expediente de crédito adicional 18/2022 con fecha de 30/12/2022.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de enero con fecha 26/01/2023.
- Resolución para aprobar los pagos de la seguridad social con fechar de 27/01/2023.
- Resolución de los pagos de diciembre con fecha de 27/01/2023.

Dña. Jesica Ruiz pregunta que en las resoluciones de diciembre hay una factura de los abogados Ipar Bilbao.

D. Asier Bikandi responde que se trata de una factura antigua, de los procesos judiciales que existieron. La factura es de 2019.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

BIBLIOTEKA:

- Eboluzio berdinarekin jarraitzen du Bibliotekak, pandemia aurreko datuetara bueltatzen ari da.
- Urtarrilaren 2etik 20era azterketa sasoiko ordutegi berezia izan dugu; bi asteburutan, larunbat eta igandea bibliotekako Ikasketa gelak zabalik egon da. 3. solairuko ikasgeletan 104 leku eskaintzen dira.
- Gainera Udalak beste bi espazio zabaldu ditu, bata Landakoko sotoetan eta bestea Intxaurrondon eta ez da inor joan.
- Urtarrilean, Miren Amurizak dinamizatuko duen, “Gela bat geuretzako” sormen idazketa tailerrarekin hasi gara. Leku guztiak bete dira.
- Familiei zuzendutako Inspira Steam formakuntzakin hasi gara urtarrilean. 3 saio berdin izango dira, hilean behin, urtarriletik martxora. Deustuko Unibertsitateko LearningLab-eko ikerlariekin egunerokotasunean zientziaren garrantziari buruz hausnartuko dugu.
- Otsailean, urtero bezala, Bibliobisitak egitasmoaren barruan, Durangoko ikastetxe guztietako LH2, LH4 eta LH6ko ikasleak biblioteka ezagutzera etorriko dira. Adinaren arabera dinamika ezberdinak proposatuko ditugu.
- Otsailean eraikuntza tailerra abiatu da eta oso erantzun ona izan du jendearen partetik

TRES.-INFORME DE GESTION

- Se sigue con la misma evolución, se están alcanzando los datos anteriores a la pandemia.
- Del 2 al 20 de enero la biblioteca ha abierto las salas de estudio en horario especial: además del horario habitual se ha abierto sábado por la tarde y domingos todo el día. En las salas de estudio del 3 piso se ofrecen 104 plazas.
- Además el ayuntamiento ha habilitado otros dos espacios para el estudio en los bajos de Landako e Intxaurrondo y no ha acudido nadie.
- En enero hemos dado comienzo al taller de escritura creativa “Gela bat geuretzakoa” que dinamizará Miren Amuriza. Se han cubierto todas las plazas ofrecidas.
- En enero hemos comenzado con la formación Inspira Steam dirigida a las familias. Serán 3 sesiones iguales, una vez al mes, de enero a marzo. Con investigadores de LearningLab de la Universidad de Deusto reflexionaremos sobre la importancia de la ciencia en el día a día.
- En febrero, como cada año, dentro de la iniciativa “Bibliobisitak”, todo el alumnado de 2, 4 y 6ª de primaria de Durango vendrá a conocer la biblioteca. En función de la edad, se realizarán diferentes dinámicas.
- En febrero se ha comenzado con el taller de construcione y ha tenido buena respuesta por parte de la ciudadania.

MUSEOA:

- Azaroaren 4ean June Baonzaren "Ama Ta Asunak" erakusketa inauguratu genuen, Durango Sor(tzaileen) Leku beken irabazle izan zen. Inaugurazio egunean 68 pertsona bertaratu ziren. Guztira 648 pertsonek ikusi dute erakusketa eta 9,2 batekin baloratu dute.

- Azaroaren 3 eta 4an Durangoko krimenaren zentroko nazioarteko mahai-ingurua ospatu zen. Aurtengo gaia: Itsasoko eta portuko delinkuentzia historian zehar. Lehenengoz bai presentzialki zein on-line egin ditugu jardunaldiak. Bi modalitateak kontutan izanda 100 bat pertsonek hartu dute parte guztira.

- Berbarok antolatutako ikasleentzako sormen tailerrak bertan behera geratu dira eta, printzipioz, urtarriletatik aurrera egingo dira.

- Eusko Jaurlaritzaren 3D digitalizazio programaren laguntzari esker, azaroan Arte eta Historia Museoko eta Kurutzesantu Museoko hiru pieza digitalizatu dira, 3D ereduan ikusi ahal izateko.

- Abenduaren 1ean Usue Egiaren "Ura leporaino" liburuaren aurkezpena egongo da. Ekintza hau Durango Sor(tzaileen) Leku beken beste irabazle beten aurkezpena izango da.

- Abenduaren 2an "Ramón de Zubiaurre. Dorterriaren kolorea" erakusketa inauguratuko da. Erakusketa honen harira ekintzak antolatu dira. Abenduaren 13an hitzaldi bat eta 21 eta 28an bisita gidatuak. Urtarrilean zehar bisitekin jarraituko dugu, baina oraindik ez dugu egutegia zehaztu.

- Durangoko Azokarekin lotuta, museoan hainbat ekintza izango ditugu:

Abenduak 7 - Ikasle Goizeko tailerrak
Abenduak 8 -11 (H)amar argi-soinu instalazioa
Abenduak 8, 12:00 Pamiela argitaletxeak BAGARA bildumaren aurkezpena
Abenduak 9, 18:00 Kataluniako argitaletxe

- El 4 de noviembre inauguramos la exposición "Ama Ta Asunak" de June Baonza, ganadora de las becas Durango Sor (tzaileen) Leku. El día de la inauguración acudieron 68 personas. Un total de 648 personas han visto la exposición y la han valorado con un 9,2.

- Los días 3 y 4 de noviembre se celebraron los Coloquios internacionales del centro de Historia del crimen de Durango. Tema de este año: Delincuencia marítima y portuaria a lo largo de la historia. Las jornadas se han realizado tanto presencialmente como on-line. En ambas modalidades han participado un total de 100 personas.

- Los talleres de creatividad para escolares organizados por Berbaro han quedado suspendidos y, en principio, se desarrollarán a partir de enero.

- Gracias al apoyo del programa de digitalización 3D del Gobierno Vasco en noviembre se han digitalizado tres piezas del Museo de Arte e Historia y del Museo Kurutzesantu para su visualización en modelo 3D.

- El 1 de diciembre se presentará el libro "Ura leporaino" de Usue Egia. Esta actividad es la presentación de otra de las becas obtenidas en Durango Sor (tzaileen) Leku.

- El 2 de diciembre se la exposición "Ramón de Zubiaurre. El color de la tierra" . Con motivo de esta exposición se han organizado actividades. El 13 de diciembre una conferencia y los días 21 y 28 visitas guiadas. A lo largo del mes de enero continuaremos con las visitas, aunque aún no hemos concretado el calendario.

- En relación con la Feria de Durango, el museo contará con varias actividades:

7 de diciembre - Talleres con alumnado.
8 -11 diciembre (H) amar instalación de sonido luminoso
8 de diciembre, 12:00 Presentación de la colección BAGARA por la editorial

batek antolatuta, idazleekin topaketa-aurkezpena
Abenduak 10, 12:00 Erein argitaletxeak SASTRAKA bildumaren aurkezpena
Abenduak 10, 18:00 Alberdaniak Iñaki Segurolari OMENALDIA

Pamiela
9 de diciembre, 18:00 Presentación del encuentro con escritores organizado por una editorial catalana
10 de diciembre, 12:00 Presentación de la colección SASTRAKA por la editorial Erein
10 de diciembre, 18:00 Alberdania HOMENAJE a Iñaki Segurola.

- Urtarrilean Berbaro Elkarteak antolatutako sormen tailerrak egin dira museoan.. Guztira 12 talde etorri dira.

- En enero se han llevado a cabo los talleres creativos organizados por Berbaro Elkartea. En total han venido 12 grupos.

- Urtarrilaren 26an Erdi Aroko tailerra egin genuen Kurutziaga ikastolako LHko 3. Mailako ikasleekin.

- El 26 de enero realizamos tres talleres de la Edad Media con alumnos de 3º de FP de la ikastolaKurutziaga.

- Otsailaren 10ean "Egiteke duguna" erakusketa inauguratuko dugu. Cristina Gutierrez Meurs artista eta idazlearen erakusketa izango da. Cristina Gutiérrez Meurs artista, idazlea eta ekintzailea da. 2000. urteaz geroztik egindako lana biltzen duen erakusketa bat da Egiteke duguna. Emakume-ama-herritar begiradaren bidez, artistak arkitektura patriarkal baten desberdintasun atabikoa eta emakumeen aurkako indarkeria-mota desberdinetara bideratuta dagoela aztertu eta salatzen du. Amatasuna desira edo inposaketa gisa, gorputza bektore gisa, Espainiako Estatuan egindako haurtxo-lapurreta edo feminizidioak hainbat ikusmen-euskarriren bidez salatzen dira, gogoetara bultzatzen edo gonbidatzen duten testuekin lotuta. Obra osoak arreta jartzen du emakumeen biktimizazio ezan, borrokatzeko duten gaitasun izugarrian eta aldaketaren eragile gisa duten irudikapen sinbolikoan.

- El 10 de febrero inauguraremos la exposición "Cuentas pendientes" de la artista y escritora Cristina Guitiérrez Meurs. Cristina Gutiérrez Meurs es artista, escritora y activista. "Cuentas pendientes" es una exposición circular que recoge el trabajo desarrollado desde el año 2000. A través de su mirada de mujer-madre-ciudadana, la artista analiza y denuncia la desigualdad atávica de una arquitectura patriarcal y su deriva hacia diferentes formas de violencia contra las mujeres. La maternidad como deseo o imposición, el cuerpo como vector, el robo de bebés perpetrado en el Estado español o los feminicidios, son denunciados a través de diferentes soportes visuales entretejidos con textos que provocan o invitan a la reflexión. El conjunto de la obra pone el foco en la no-victimización de las mujeres, en su enorme capacidad de lucha y su representación simbólica como motores de cambio.

- Erakusketaren harira hitzaldia eta bisita gidatuak egingo dira. Martxoaren 19ra arte egongo da ikusgai.

- Se realizarán una conferencia y visitas guiadas en torno a la exposición. Se podrá visitar hasta el 19 de marzo.

- Fray Juan de Zumarraga Institutoko DBHko ikasleekin Erdi aroko tailerrak egingo ditugu eta baita Nevers ikastetxeko ikasleekin.

- En febrero relaizaremos talleres de la Edad Media tanto con el alumnado del instituto Fray Juan de Zumarraga como con alumnos y alumnas de Nevers.

SAKG

- Programazioaren balorazio oso positiboa egiten dugu, batez ere urte amaierakoa. Durangoko Azokarako formula aurkitu dugula esan dezakegu, gero eta gehiago ikusten baita Durango Kulturaren plaza gisa egun horietan, eta ez Liburu eta Diska Azoka. Bertaratzen diren pertsonak gehiago mugitzen dira Guneetako eskaintza kulturalengatik, eta mikro antzerkiko maratoia egokia da eta formula berarekin jarraitzea planteatzen da.

- Malutaren arrakasta ere baloratzen dugu, Gabonetan dagoen eskaintza guztiarekin lau emanaldietan aretoa betetzea lortzen baitugu.

- 2023 ondo hasi da, aurreikusitako publiko-kopuruei dagokienez berritasunik gabe. Sintoniak, herrikoak izaki, dena bete zuten eta urrian berriz errepikatzea planteatzen da.

- Abendua ere leku lagapen ugarirekin izan da kultur elkarte eta entitateentzat: Musika eskola, Centro Palentino, Urkiola landa gapaena eta L`Atelier.

- Urtarrilaren 17an jarri ziren salgai lehen seihilekoko programazioko sarrera guztiak. Goazenek 20 minututan saldu zituen 2 emanaldiak eta Jose Sacristanen ikuskizuna 3 egunetan.

- Urtarrilean bi asteko egoitza bat dugu Xake produkzioentzat, baina egoitza asko ez hartzea erabaki dugu, antzokiko taldeak prest jarri ahal izateko.

- Datozen hilabeteetako programazioari arreta jartzen jarraituko da, ikuskizun batzuetan ekoizpen- eta erakartze-ahalegina egin beharko baita.

- TontoLapiko eguna ere egiten ari gara, Topaklown ordezkatuko duen proiektua. 2022an izan genuen lehen edizioa, clown ikuskizunekin egun osoan eta hainbat

- Hacemos una valoración muy positiva de la programación, sobre todo en el final de año. En Durangoko Azoka podemos decir que hemos encontrado la formula, que cada vez más se empieza a ver Durango como “Kulturaren plaza” esos días y no “Liburu eta Diska Azoka”. Las personas asistentes se mueven más por las ofertas culturales de los diferentes Gunes y el maratón de micro teatro es un acierto y se plantea seguir con la misma fórmula.

- También valoramos el éxito del Maluta que con toda la oferta que hay en Navidad conseguimos llenar la sala durante las 4 funciones.

- 2023 ha empezado bien, sin novedad respecto a cifras de públicos previstas. Sintoniak, al ser del pueblo, llenaron todo y se plantea volver a repetir en una fecha en octubre.

- También diciembre ha sido un mes con muchas cesiones de espacio para asociaciones y entidades culturales: Musika eskola, Centro Palentino, Urkiola landa gapaena eta L`Atelier.

- El 17 de enero se pusieron a la venta todas las entradas de la programación del 1er semestre. Goazen se vendieron las 2 funciones en 20 minutos y el espectáculo de Jose Sacristán en 3 días.

- En enero tenemos una residencia de dos semanas para Xake produzkioak, pero hemos decidido no coger muchas residencias para poder poner a punto los equipos del teatro.

- Se seguirá atendiendo la programación de los próximos meses ya que algunos espectáculos van a requerir esfuerzo de producción y otros de captación de públicos.

- También estamos elaborando el “TontoLapio eguna” que es el proyecto que sustituya al Topaklown, que el 2022 tuvimos su primera edición con

espaziotan. Aurten egun bateko clown jaialdia izatea nahi dugu, baina erakustaldiaz gain, jarduera paraleloak dituen gune batean kontzentratua, Musika eskola parkearen eremu osoan eta Landako gunerantz inguratua izango da.
Apirilaren 7an izango da. Hurrengo batzarrean programa zehatza aurkeztuko dugu.

espectáculos de clown durante todo el día y en diferentes espacios. Este año queremos que sea un Festival de clown de un día pero concetrado en una zona con actividades paralelas aparte de exhibición, será en toda la zona del parque de Musika eskola y alrededores hacia Landako gunea. Será el viernes 7 de abril. En la próxima junta presentaremos el programa concreto.

SEI._ GALDERAK ETA ESKAERAK.

Ane Abanzabalegi andreak esaten du Plateruenako kultur mahaiaren bigarren bilera gaur arratsaldean izango dela eta inaugurazioa martxoaren 3an egingo dela, eta gauzak lotzen ari direla egun horretarako.

Ainhoa Ortueta andreak galdera batzuk luzatzen ditu:

- Aurreko aktan jasotzen den moduan, lehendakariak galdera batzuk erantzuteko geratu zela eta oraindik ez dituela erantzun.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio, ez duela begiratu, ordenadoreen arazoekin ezin izan duela begiratu.
Ainhoa Ortueta andreak idatziz erantzutea hurrengo batzordea baino lehen ondo egongo zela esaten du.

Ainhoa Ortueta andreak galdera batzuk luzatzen ditu

- Zein da Astarloako organigrama berria (LESA + Plateruena).
- Maider batzordeetara etorriko da?
- Azaroak 29an HAZ bidez eskatutako informazioa eta urtarrileko osoko bilkuran erreklamatutakoa. Azaroak 29an Plateruenari buruzko espediente osoa, giza baliabideen kontuak barne.
- Talde Motorra: aktan aipatzen dira udaleko teknikariak nortzuk diren, eta nortzuk dira norbanakoak??
- Kultur-mahaia: aktan definitzen da, baina oraindik lan-dinamikan gabiz. Noiz aurreikusten da martxan jartzea?

SEIS._ RUEGOS Y PREGUNTAS.

Dña. Ane Abanzabalegi comenta que la segunda reunión de la mesa de cultura de Plateruena será esta tarde y que la inauguración será el 3 de marzo, y que se están organizando cosas para ese día.

Dña. Ainhoa Ortueta plantea algunas preguntas:

- Como consta en el acta anterior, la presidenta se quedó para responder algunas preguntas y aún no las ha contestado.

Dña Ane Abanzabalegi le responde que no ha mirado, que con los problemas de los ordenadores no lo ha podido mirarlo.
Dña. Ainhoa Ortueta dice que si pueden respondan por escrito antes de la próxima comisión.

Dña. Ainhoa Ortueta formula algunas preguntas:

- Cuál es el nuevo organigrama de Astarloa (LESA + Plateruena).
  - ¿Maider vendrá a las comisiones?
  - Información solicitada mediante SAC el 29 de noviembre y reclamada en el pleno de enero. 29 de noviembre Expediente completo de Plateruena, incluyendo cuentas de recursos humanos.
  - Grupo Motor: ¿En el acta se mencionan quiénes son los técnicos municipales, y quiénes son los individuos?
  - Mesa de cultura: se define en el acta, pero todavía se esta trabajando en la dinámica. ¿Cuándo se prevé su puesta en marcha?

- Urtarrila eta otsaileko platerueneko egitaraua? Kontzertu bat egon da. Barruan edan leike?
- Platerueneko garbiketa kontratatuta dago? Astean zenbat egun? Larunbatean kontzertua badago?
- Berogailua badabil? –Kultur mahaiko 1go saioko dinamikan komentatu zuten apurtuta zegoela.
- Seguru guztiak eguneratuak? Segurtasun plana? Ebakuazio plana?
- Martxoak 3an ze egitarau aurkeztuko da?
- Talde motorrak batzar bakar bat izan badu eta kultur-mahaia oraindik definitzeko pendiente, martxoan aurkeztuko den egitarau hori nork landu du?
- Tabernari buruz hartutako erabakia. Taberna barik zabalduko da?

- ¿El programa de enero y febrero de plateruena? Ha habido un concierto. ¿Se puede beber dentro?
- ¿La limpieza de Plateruena está contratada? ¿Cuántos días a la semana? ¿Si hay concierto el sábado?
- ¿Funciona la calefacción? – En la dinámica de la 1ª sesión de la mesa de cultura comentaron que estaba rota.
- ¿Todos los seguros actualizados? ¿Plan de seguridad? ¿Plan de evacuación?
- ¿Qué programa se presentará el 3 de marzo?
- Si el grupo motor ha tenido una sola asamblea y pendiente aún de definir la mesa de cultura, ¿quién ha elaborado ese programa que se presentará en marzo?
- Decisión tomada sobre el bar. ¿Se abrirá sin bar?

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio hurrengo batzordean edo bestela lehenago erantzungo dituela galderak.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que en la próxima comisión o antes de la comisión se les responderá a las preguntas.

Ainhoa Ortueta andreak gaineratzen du, ea momentu honetan ez dagoen ezer erantzuteko.

Dña. Ainhoa Ortueta añade que a ver si en este momento no hay nada que responder.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio, taberna momentuz bere horretan dagoela, osagarria delako. Orain lehentasuna kulturari ematen zaiola.

Dña. Ane Abanzabalegi le responde que el tema del bar no está decidido por que es complementario. Que la prioridad actual es la cultura.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du, azaroko txostenetatik aparte ea beste txostenik dagoen. Hartutako erabakiak ez datozelako bat txosten harekin.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta si hay otros informes al margen de los de noviembre. Porque los acuerdos adoptados no se ajustan a aquel informe.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten du uste duela ez dagoela beste txostenik.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que cree que no hay otro informe.

Jesica Ruiz andreak galdetzen du ez badago txostenik ea zertan oinarritzen diren erabakiak hartzerako orduan.

Dña. Jesica Ruiz pregunta si no hay otro informe en qué se basan a la hora de tomar decisiones.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio ez dakila beste txostenik dagoen, azken aldian txosten askorekin ibili delako.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que no sabe si hay otro informe, porque últimamente ha estado con muchos informes.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten du talde motorra teknikariz osatuta dagoela eta gaurko

Dña. Ane Abanzabalegi responde que el grupo motor está formado por técnico/as y que de la

kultur mahaitik proposamenen bat irten ahal dela talde motorrean parte hartzeko.

mesa cultural de hoy puede salir alguna propuesta para participar en el grupo motor.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du ea zenbat bilera egin diren.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta cuántas reuniones se han celebrado.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio talde motorrarena bakarra.

Dña Ane Abanzabalegi responde solo una del grupo motor.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen ea Maider egongo den batzorde honetan.

Dña Ainhoa Ortueta pregunta si estará Maider en esta comisión.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio baietz.

Dña Ane Abanzabalegi responde que sí.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du ea noizko egongo den prest organigrama.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta para cuándo estará listo el organigrama.

Ane Abantzabalegi andreak erantzuten dio ez dagoela datarik oraingoz.

Dña. Ane Abanzabalegi le responde que de momento no hay fecha.

Asier Bikandi jaunak erantzuten du berak egingo duela proposamen bat eta udal gobernuari helaraziko diola.

D. Asier Bikandi responde que él hará una propuesta y la trasladará al gobierno municipal.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio batzordean aurkeztuko duela organigrama.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que presentará el organigrama en la comisión.

Ainhoa Ortueta andreak esaten du organigrama prest egon beharko zela, jakinda Plateruena martxoaren 3an zabaltzen dela.

Dña. Ainhoa Ortueta dice que el organigrama debería estar listo, sabiendo que Plateruena se abre el 3 de marzo.

Asier Bikandi jaunak esaten du Astarloa Kulturgintzan egondako aldaketekin bat etorritako organigrama bat izango dela, faseetan egindakoa jakinda egonkortasun prozesuak daudela.

D. Asier Bikandi señala que será un organigrama acorde con los cambios habidos en Astarloa Kulturgintza, será realizado en fases por los procesos de estabilización existentes.

Ane Abantzabalegi andreak azaltzen du, inauterietako ekintzak egingo direla bertan eta gero hirugarrenek antolatutakoak.

Dña. Ane Abanzabalegi explica que se van a realizar las actividades de carnaval y luego las organizadas por terceros.

Jesica Ruiz andreak galdetzen du ea nor den orain arduraduna.

Dña. Jesica Ruiz pregunta quién es ahora la responsable.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio Maider dela eta aseguru denak eguneratuta dauela.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que es Maider y que todos los seguros están al día.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du garbiketa zelan kudeatzen den.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta cómo se gestiona la limpieza.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio kontratu orokorrena dagoela sartuta.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que está incluido el contrato general.

Ainhoa Ortueta andreak esaten du kontzertu baten ondoren astelehenean oraindik zikin zegoela eremua.

Dña. Ainhoa Ortueta comenta que tras un concierto el lunes todavía estaba sucia la zona.

Ane Abantzabalegi andreak erantzuten dio garbiketa sartuta dagoela.

Dña. Ane Abanzabalegi le responde que la limpieza está contratada.

Jesica Ruiz andreak galdetzen du ea lizentzia denak eguneratuta dauden.

Dña. Jesica Ruiz pregunta si todas las licencias están al día.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten du, zabaltzeko dena dagoela prest, Bulego teknikoa horretan hari dela.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que todo estará preparado para su apertura, que la Oficina técnica está en ello.

Jesica Ruiz andreak gaineratzen auto babes plana oraindik ez dagoela prest.
Ane Abanzabalegi erantzuten du zabaltzerako egongo dela.

Dña. Jesica Ruiz añade que el plan de autoprotección aún no está preparado.
Dña. Ane Abanzabalegi responde que estará para la apertura.

Jon Sergio jaunak, gizarte garapeneko kontzeptuaren definizioa argitzea eskatzen du.

D. Jon Sergio solicita clarificar la definición del concepto de desarrollo social.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio komunitate ikuspegitik, elkarteak eta herria kontutan hartuta denon arteko proiektu bat izatea.

Dña. Ane Abanzabalegi le responde que desde el punto de vista comunitario, teniendo en cuenta a las asociaciones y al pueblo, para realizar proyecto entre todo/as.

Jon Sergio jaunak esaten du gizarte garapenaren definizioak esaten duela herritik sortutako gauzak egiten direla herrirako. Zertan oinarritzen zartetan gizarte garapena kontzeptua erabiltzeko.

D. Jon Sergio dice que la definición de desarrollo social es que hacen cosas que surgen del pueblo para el pueblo. Pregunta en qué basan para utilizar el concepto de desarrollo social.

Jon Sergio jaunak esaten du batzordea normalean 17:00tan izaten dela eta udaletxetik kanpo lan egiten dutenentzat zailtasunak dituztela lehenago etortzeko. Badakitela arazoak egon direla baina errespetatzeko 17:00tako ordua.

D. Jon Sergio comenta que la comisión suele ser a las 17:00 y que para los que trabajan fuera del ayuntamiento tienen dificultades para venir antes. Que saben que ha habido problemas pero pide que se respete la hora de las 17:00.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio mundu guztiari gertatzen zaiola, hemen lan egin arren denak moldatu behar izan direla. Ordutegia aldatu zenean informatu zitzaiela eta ez dela egon kexarik. 17:00tan Lurralde batzordea dagoelako jarri dela 16:00tan.

Dña. Ane Abanzabalegi responde que le pasa a todo el mundo, que a pesar de trabajar aquí todos se han tenido que apañar. Que se les informó cuando se cambió el horario y no ha habido quejas. Como a las 17:00 estaba programada la Comisión de Territorio se puso la comisión de Astarloa a las 16:00.

Jon Sergio jaunak gaineratzen du hurrengoetan kontutan hartzeko.

D. Jon Sergio añade que se tenga en cuenta en los siguientes.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.

2023ko martxoaren 14 · 14 de marzo de 2023

LEHENDAKARIA · Presidente
Ane Abanzabalegi Areitio (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)
Francisco Javier López Lacunza (SQ-2D)
Neskutz Rodriguez Ormazabal (SQ-2D)
Mikel Ortega Marañón (EAJ/PNV)
Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)
Jesica Ruiz Pérez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE
Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / Responsable Museo
Estibaliz Albizu Goikoetxea Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteka

IDAZKARIA · Secretaria de la Comisión Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA·:Eneritz Azpitarte Aranzabal

Tokia · Lugar:	Oso Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:20

BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA

Irakurri ondoren, aho batez onartu zen otsailaren 14ko akta.

Ane Abanzabalegi andreak dio badakiela galdera batzuk erantzuteko daudela eta idatziz erantzungo dituela.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA SESION ANTERIOR

Una vez leída fue aprobada por unanimidad el acta del 14 de febrero.

Dña. Ane Abanzabalegi reconoce que tiene pendiente de responder las preguntas y que contestará por escrito.

BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzordeko presidenteak honako ebazpen hauen berri eman du:

- 19/2022 faktura erlazioa onartzeko ebazpena 2023ko otsailaren 7koa.
- Urtarriletik azarora bitarteko atzerapenak onartzeko ebazpena 2023ko otsailaren 7koa.
- "MAN UP" ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko otsailaren 7koa.
- "GOAZEN" ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko otsailaren 7koa.
- 01/23 faktura konpentsazioa onartzeko ebazpena, 2023ko otsailaren 9koa.
- Urtarrileko ordainketen ebazpena 2023ko otsailaren 8koa.
- 01/2023 faktura erlazioa onartzeko ebazpena 2023ko otsailaren 24koa.
- Urtarrileko nomina onartzeko ebazpena 2023ko otsailaren 24koa.

Jesica Ruiz andreak galdetzen du, urtarrileko eta otsaileko fakturetan Plateruenako fakturarik ez dagoela.

Ane Abanzabalegi andreak erantzuten dio oraindik jaso gabe daudela.

DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA

El Presidente da cuenta de las siguientes resoluciones:

- Resolución de para aprobar la relación de facturas 19/2022 con fecha de 07/02/2023.
- Resolución de la aprobación atrasos de enero a noviembre con fecha 07/02/2023.
- Resolución de aprobación de la contratación de "MAN UP" con fecha de 07/02/2023.
- Resolución de aprobación de la contratación de "GOAZEN" con fecha de 07/02/2023.
- Resolución de la aprobar el expediente de 01/2023 compensación de factura con fecha de 09/02/2023.
- Resolución de para aprobar la relación de facturas 01/2023 con fecha de 024/02/2023.
- Resolución de para aprobar la relación de facturas 01/2023 con fecha de 07/02/2023.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de febrero con fecha 24/02/2023.

Dña. Jesica Ruiz pregunta que en las facturas de enero y febrero no hay facturas de Plateruena.

Dña. Ane Abanzabalegi le responde que aún no se han recibido.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

BIBLIOTEKA:

- Otsailean zehar, urtero bezala, Bibliobisitak egitasmoaren barruan, Durangoko ikastetxe guztietako LH2, LH4 eta LH6ko ikasleak biblioteka ezagutzera etorriko dira. Adinaren arabera dinamika ezberdinak proposatuko ditugu.

- Otsailaren 23tik 25era Artxibategi, Liburutegi eta Dokumentazio Zentroetako Profesionalen Euskal Elkarteak (ALDEE) antolatuta "Bibliotecas y construcción comunitaria: herramientas prácticas para poner en marcha estrategias de transformación social" ikastaroa izan dugu bibliotekan. Erkidego eta Nafarroako 18 liburuzain eta kultura teknikari hurbildu dira.

- Martxoaren 22an, asteazkena, "Hitzez eta ahotsez" egitasmoaren programazio barruan, Bea Egizabalen "Baubo" ahozko narrazioa saioa izango dugu.

- Martxoren 23an, Plateruenan, Durangoko VII. Booktrailer lehiaketaren testuinguruan, Durangoko Irratiarekin elkarlanean, egitasmoan parte hartu duten ikastetxeetako ikasleekin irrati tailerrak burutuko dira.

MUSEOA:

- Otsailaren 10en inauguratu genuen Cristina Gutiérrez Meursen "Egiteke duguna" erakusketa. Inaugurazioan 72 pertsona hurbildu ziren. Erakusketa honen harira otsailean zehar bisita gidatuak egin dira. Oso emaitza positiboarekin, parte-hartzea oso altua izan delako.

TRES.-INFORME DE GESTION

- En febrero, como cada año, dentro de la iniciativa "Bibliobisitak", todo el alumnado de 2, 4 y 6ª de primaria de Durango ha venido a conocer la biblioteca. En función de la edad, se han realizado diferentes dinámicas.

- Del 23 al 25 de febrero, organizado por la Asociación Vasca de Profesionales de Archivos Bibliotecas y Centros de Documentación se ha desarrollado el curso "Bibliotecas y construcción comunitaria: herramientas prácticas para poner en marcha estrategias de transformación social". Se han acercado a la biblioteca 18 profesionales de la comunidad autónoma y Navarra.

- El 22 de marzo, dentro de la programación de "Hitzez eta ahotsez", se realizará laa sesión de narración oral "Baubo" a cargo de Bea Egizabal.

- El 23 de marzo, dentro de la VII. Concurso de BookTrailers de Durango, y en colaboración con Durango Irratia, se van a realizar talleres de radio con el alumnado de los centros educativos que han participado en la iniciativa.

- El 10 de febrero inauguramos la exposición "Cuentas pendientes", de Cristina Gutiérrez Meurs. En la inauguración se acercaron 72 personas. Con motivo de esta exposición se han realizado visitas guiadas a lo largo del mes de febrero. Con un resultado muy positivo porque la participación ha sido muy alta.

- Frai Juan de Zumarraga institutotik 4 talde etorri dira bisita gidatu egitera, Erdi Aroari buruzkoa. Nevers ikastetxetik ere beste bi talde etorri dira bisita berdina egitera (DBH2).
- Desde el instituto Fray Juan de Zumarraga han venido 4 grupos a realizar la visita guiada, sobre la Edad Media. Desde el colegio Nevers han venido otros dos grupos a realizar la misma visita (DBH2).
- Martxoaren 5ean lagapen bat izan genuen partikular batentzat. “XVII. mendeko Ikonografia ikurren bi libururen adibidea” hitzaldia eskaini zuten. Francisco Fonsecaren Ikonografia-tesiaren aurkezpena izan zen, eta XVII. mendeko ikurren bi liburu konparatu ziren, gai berberak zehazki baina modu desberdinean jorratzen zituztenak.
- El 5 de marzo tuvimos una cesión para un particular. Se expuso la conferencia “ Iconografia del siglo XVII en el ejemplo de dos libros de emblemas” Se trató de una presentación de la tesis de iconografía de Francisco Fonseca en la que se comparan dos libros de emblemas del siglo XVII que tratan exactamente los mismos asuntos, pero de distinta manera.
- Literatura enblematikoak hedapen handia izan zuen Europa osoan, eta literaturagile, politikari eta artisten kulturaren parte izatera iritsi zen. 21 lagun bertaratu ziren.
- La literatura emblemática tuvo una enorme difusión en toda Europa, y llegó a formar parte de la cultura de literatos, políticos y artistas. Acudieron 21 personas.
- Martxoaren 7an OndarHez ondarearen euskal hezitzaileen elkartearen aurkezpenean parte-hartu zuen Museoak.
- El 7 de marzo el museo participó en la presentación de la asociación de educadoras de patrimonio de Euskadi OndarHez.
- 9an Cristina Gutierrez Meursen “Cuentas pendientes” hitzaldia eskainiko dugu. Martxoaren 8ko programazioaren barne doana.
- El 9 de marzo ofreceremos la conferencia “cuentas pendientes” de Cristina Gutiérrez Meurs. Esta actividad forma parte del programa del 8 de marzo.
- Jose Manuel Rozasen artistaren “Berpizkundea” erakusketa inauguratuko dugu martxoaren 23an.
- La exposición “Renecimiento” de Jose Manuel Rozas se inaugurará el 23 de marzo.

SAKG

- Ane Abanzabalegi andreak SAKGko kudeaketa txostenaren berri ematen du.
- Dña. Ane Abanzabalegi informa del informe de gestión de SAKG.
- Esku hutsik elkartearen erakusketa Hall-ean.
- Expo en el Hall de Esku hutsik.
- Markeliñe antzerkiaren erresidentzia euren azken ikuskizuna prestatzen.
- Residencia de Markeliñe con su último espectáculo.
- Bizkaia Irratiko Magazinaren zuzeneko emanaldia agertokitik.
- Emisión en directo del Magazine de Bizkaia Irratia desde el escenario.

- Datozen hilabeteetako programazioari arreta jartzen jarraituko da, ikuskizun batzuetan ekoizpen- eta erakartze-ahalegina egin beharko baita.

- Dagoeneko diseinatuta dago TontoLapiko eguna, apirilaren 7an izango da. Eguerdiko 12: 00etatik gaueko 22: 30ak arte, guztia Musika Eskolako parkean eta inguruan: musika eskolaren atzealdea, hortik Pabiloira jaisten den bidetzoan, Plateruenaren albo osoa. Bost clown ikuskizun izango dira, kaleko banda bat, espazioetako dekorazioa eta erronka zentzugabeak dituzten jokoak, Ganso & Cíaren eskutik. Eguraldi txarra egingo balu, dena Landako gunera eramango litzateke.

- Se seguirá atendiendo la programación de los próximos meses ya que algunos espectáculos van a requerir esfuerzo de producción y otros de captación de públicos.

- Ya está diseñado el TontoLapiko eguna, será el 7 de abril. Desde las 12:00 del mediodía hasta hasta las 22:30 de la noche, todo concentrado en el parque de la Musika Eskola y alrededores: trasera de Musika eskola, la cuestita que baja de ahí al Pabellón, y toda la parte lateral del Plateruena. Serán 5 espectáculos de clown, una banda callejera, decoración en los espacios y juegos con retos absurdos, estos a cargo de Ganso & Cía. Si hiciera mal tiempo se trasladaría todo a Landako gunea.

LAU._ 2022KO LIKIDAZIOA.

- Ane Abanzabalegi andreak adierazten du 2022ko likidazioaren dokumentuak bidali zaizkiela eta ea zalantzarik duten.

- Junta informatuta geratzen da.

CUATRO._ LIQUIDACION DEL 2022

- Dña. Ane Abanzabalegi manifiesta que se les ha remitido la documentación de la liquidación del 2022 y si tienen alguna duda.

- La junta se da por enterada.

BOST._ GALDERAK ETA ESKAERAK.

- Jesica Ruiz andreak galdetzen du ea organigrama prest dagoen eta ea proposamen teknikorik dagoen.

- Asier Bikandi jaunak erantzuten du martxoaren 27rarte ez dagoela Astarloa kulturgintza barruan. Gaia aztertzen ari direla Lesako langileak sartzen direlako eta Plateruena eraikina ere sartzen delako Astarloan.

- Jesica Ruiz andreak galdetzen du ea beste informerik dagoen aukeratutako kudeaketa eredua baliozkotzen duena.

- Jesica Ruiz andreak esaten du otsailaren 14an ez zegoela argi taberna egongo zen edo ez baina otsailaren 23an dekretu bat

CINCO._ RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Dña. Jesica Ruiz pregunta si el organigrama está preparado y si hay propuesta técnica.

- D. Asier Bikandi responde que hasta el 27 de marzo no está Plateruena dentro Astarloa Kulturgintza. Están analizando el tema porque entran los trabajadores de Lesa y también entra el edificio Plateruena en Astarloa.

- Dña. Jesica Ruiz pregunta si hay algún otro informe que valide el modelo de gestión elegida.

- Dña. Jesica Ruiz comenta que el 14 de febrero no estaba claro si iba a haber bar o no pero el 23 de febrero se hizo un

egin zen ostalaritzako lizentziaz. Noiz erabaki zen galdetzen du.

- Jesica Ruiz andreak esaten du ez daudela prezio publikoak oraindik, ze irizpiderekin jartzen dira prezioak galdetzen du. Galdetzen du ea asistentziaren datuak emango diren.
- Jesica Ruiz andreak dio zurrumurruak daudela barruan erre eta edan egiten dela eta horrela bada udalak erantzukizuna daukala.
- Jesica Ruiz andreak apirilean batzorderik egongo den galdetzen du.
- Ane Abanzabalegi andreak esaten du data bat adostuko dutela.
- Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du tabernaren esleipena noizko aurre ikusten den.
- Ainhoa Ortuetak andreak galdetzen du ea martxoaren 27tik aurrera jaso ahal diren fakturak.
- Asier Bikandi jaunak esaten du martxoaren 27tik aurrerako fakturak ordainduko direla.
- Ainhoa Ortueta andreak esaten du urtarrila, otsaila eta martxoan aktibitatea egon dela eta fakturak egongo behar direla.
- Ane Abanzabalegi andreak esaten du fakturarik ez dagoela, baina egongo direla. Plateruenak martxoaren 3tik aurrera kudeatu duela eraikina. Lehenago Kulturaren aterpe bezala egin direla ekintzak, eta eraikina udalarena denez, udalak hartuko dituela bere gain.
- Jesica Ruiz andreak gaineratzen du SAKGra fakturak heldu behar direla.
- Ane Abanzabalegi andreak dio ez duela konstantzarik fakturak heldu diren.

decreto de licencia de hostelería. Pregunta cuándo se decidió.

- Dña. Jesica Ruiz dice que no hay precios públicos todavía, pregunta con qué criterio se ponen los precios. Pregunta si se van a dar los datos de la asistencia.
- Dña. Jesica Ruiz comenta que hay rumores de que en el interior se fuma y se bebe y si es así el ayuntamiento tiene responsabilidad.
- Jesica Ruiz pregunta si habrá comisión en abril.
- Dña. Ane Abanzabalegi dice que van a acordar una fecha.
- Dña. Ainhoa Ortueta pregunta para cuándo se preve la adjudicación del bar.
- Dña. Ainhoa Ortueta pregunta si se pueden recibir las facturas a partir del 27 de marzo.
- D. Asier Bikandi dice que se pagarán las facturas a partir del 27 de marzo.
- Dña. Ainhoa Ortueta dice que en los meses de enero, febrero y marzo ha habido actividad y que habrá facturas.
- Dña. Ane Abanzabalegi dice que no hay facturas, pero que habrá. Plateruena ha gestionado el edificio a partir del 3 de marzo. Que anteriormente se han realizado las acciones como Kulturaren Aterpea y que, al ser el edificio municipal, será asumido por el Ayuntamiento.
- Dña. Jesica Ruiz añade que a SAKG deben llegar las facturas.
- Dña. Ane Abanzabalegi manifiesta no tener constancia de que hayan llegado facturas.

- Jesica Ruiz andreak dio martxoaren 14an gaudela eta arraroa egiten zaiola data honetan ez egotea beste fakturarik.
- Dña. Jesica Ruiz comenta que estamos a 14 de marzo y que le resulta extraño que no haya facturas.
- Ane Abanzabalegi andreak dio heldu diren fakturak, udaleko sail desberdinek ordaindu dituztela eraikina udalarena delako.
- Dña. Ane Abanzabalegi dice que las facturas que han llegado las han pagado diferentes departamentos municipales porque el edificio es municipal.
- Ainhoa Ortueta andreak programazioari buruz galdetzen du.
- Dña. Ainhoa Ortueta pregunta sobre la programación.
- Ane Abanzabalegi andreak dio martxoaren 3tik martxoaren 27rarteko ekintzak udalak ordainduko dituela.
- Dña. Ane Abanzabalegi dice que las acciones del 3 de marzo al 27 de marzo serán sufragadas por el Ayuntamiento.
- Ainhoa Ortuetak andreak esaten du otsailaren 14ko batzordean esan zela dagoen programazioa inauterietako eta hirugarrenek antolatukoak zirela, eta betiko moduan martxoaren 3an diptikoan ikusi zutela programazio zabal bat zegoela programatuta. Martxoaren 3an aurkeztutako programako fakturei buruz galdetzen du.
- Dña. Ainhoa Ortueta comenta que en la comisión del 14 de febrero se dijo que la programación existente era de carnaval y de terceros, y que como siempre el 3 de marzo vieron en el díptico que había programada una programación amplia. Pregunta por las facturas del programa presentadas el 3 de marzo.
- Jesica Ruiz andreak esaten du aktan jasotzeko beste behin ere galderak ez direla erantzuten eta gai honekin 3 hile baino gehiago goazela.jaja
- Dña. Jesica Ruiz dice que para que conste en acta una vez más no se responden a las preguntas y con este tema llevamos más de 3 meses.
- Ane Abanzabalegi andreak esaten du idatziz erantzungo direla galderak.
- Dña. Ane Abanzabalegi dice que las preguntas se responderán por escrito.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.

ASTARLOA KULTURGINTZA
DURANGOKO UDALA

DURANGO Garena eginez Vivir y convivir

DURANGO Udala · Ayuntamiento

2023ko apirilaren17 · 17 de abril de 2023

LEHENDAKARIA · Presidente
Ane Abanzabalegi Areitio (EH Bildu)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Mariam Bilbatua Perez (EH Bildu)
Juan Antonio Bueno Moreno (EH Bildu)
Francisco Javier López Lacunza (SQ-2D)
Neskutz Rodriguez Ormazabal (SQ-2D)
Mikel Ortega Marañón (EAJ/PNV)
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)
Ainhoa Ortueta Etxebarria (EAJ/PNV)
Jesica Ruiz Pérez (ES-SV)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Ima Garrastatxu Urbaneja

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE
Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna / Responsable Museo
Estibaliz Albizu Goikoetxea Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteka
Arantza Arrazola. San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin
Maider Larrañaga. Plateruenako arduraduna/Responsable de Plateruena

IDAZKARIA · Secretaria de la Comisión Teresa Oleaga

ORDEZKARI MODUAN DIHARDUENA·:Eneritz Azpitarte Aranzabal

Tokia · Lugar:	Oso Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	16:00
Amaiera ordua · Hora Final:	16:50

BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA

Irakurri ondoren, aho batez onartu zen martxoaren 14ko akta.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA SESION ANTERIOR

Una vez leída fue aprobada por unanimidad el acta del 14 de marzo.

Ane Abanzabalegi andreak gai ordenean aldaketa bat ematea proposatzen du, hurrengoko puntua Plateruenako Kultur Aterpeko araudia onartzea izatea.

Dña. Ane Abanzabalegi propone una modificación en el orden del día, aprobar en el siguiente punto la normativa del Plateruena Kultur Aterpea.

BOST.- BIDEZKOA BALITZ, PLATERUENA KULTUR ATERPEKO ARAUDIA ONARTZEA.

CINCO.- APROBACION SI PROCEDE DE LA NORMATIVA DE PLATERUENA KULTUR ATERPEA.

Plateruenako arduradunak azken hilabetetan egindako lana azaltzen du.

La responsable de Plateruena explica el trabajo realizado en los últimos meses.

Kultur mahaiak landu du Kultur Aterpeko araudia, gaur aurkezten dena ez da Plateruena osoko funtzionamenduaren araudia. Gaur nahi dena da Astarloako juntak araudi hau berreztea.

La mesa cultural ha elaborado la normativa de Kultur Aterpea, lo que se presenta hoy no es la normativa de funcionamiento de toda Plateruena. Lo que se pretende hoy es que la junta de Astarloa ratifique este reglamento.

Kultur mahaiak lanean jarraitzen du, azpibatzorde hauek sortu dira.

- Tabernako esleipena
- Prezio publikoak
- Programazioa
- Esperimentazioa eta harrobia
- Euskalgintza
- Komunikazioa

La mesa de cultura sigue trabajando, se han creado estas subcomisiones.

-Adjudicación del bar
-Precios públicos
-Programación
-Experimentación y cantera
-Euskalgintza
-Comunicación

Uda baino lehenago, Plateruenako araudi osoa, prezio publikoak, tabernako esleipena eta lan teknikoen esleipenak egitea da helburua.

Antes del verano se tratara de realizar toda la normativa de Plateruena, los precios públicos, la adjudicación del bar y la adjudicacion de los trabajos técnicos.

Plateruenako arduradunak Plateruenako hurrengoko hileetako programazioa aurkezten du.

La responsable de Plateruena presenta la programación de los próximos meses de Plateruena.

Jesica Ruiz andreak esaten du gaur aurkeztutakoa ez dela araudi bat, hau mahai desberdinen funtzionamenduaren azalpena dela.

Dña. Jesica Ruiz dice que lo presentado hoy no es un reglamento, que ésta es la explicación del funcionamiento de las diferentes mesas.

Plateruenako arduradunak esaten du oraindik osotu behar dela.

La responsable de Plateruena dice que todavía hay que completarlo.

Ane Abanzabalegi andreak dio Kultur mahaiak eskatu duela Astarloa kulturgintzaren batzordearen babesa edukitzea.

Dña. Ane Abanzabalegi manifiesta que la Mesa Cultural ha solicitado el apoyo de la Comisión de Astarloa kulturgintza.

Jesica Ruiz andreak esaten du ez dakitela zertarako bozkatu behar duten.

Dña. Jesica Ruiz dice que no saben para qué tienen que votar.

Ane Abanzabalegi andreak esaten du geroago bozkatuko dela araudi osoa.

Dña. Ane Abanzabalegi dice que más tarde se votará toda la normativa.

Jesica Ruiz andreak dio gaur kontratazio bat ikusi duela kultur mahai sortzearen.

Dña. Jesica Ruiz comenta que hoy ha visto una contratación de la creación de la mesa cultural.

Platereneko arduradunak dio, hau Platereneko prozesua dinamizatzeko kontratatu dela eta kultura sailak ordainduko duela.

La responsable de Plateruena dice que esto se ha contratado para dinamizar el proceso de Plateruena y que el departamento de cultura lo va a pagar.

Asier Bikandi jaunak dio martxoaren 27a baino lehenagoko fakturak kultura sailak ordainduko dituela.

D. Asier Bikandi dice que las facturas anteriores al 27 de marzo las pagará el departamento de cultura.

Ainhoa Ortueta andreak ea faktura horien xehetasunak eduki ahal dituzten.

Dña. Ainhoa Ortueta, a ver si pueden tener el detalle de esas facturas.

Asier Bikandi jaunak dio kultura sailak edukiko dituela.

D. Asier Bikandi dice que los tendrá el departamento de cultura.

Ainhoa Ortueta andreak esaten du, Noemak eta Sua kontratazioetan ez dela zehazten Platerenak ordainduko duen.

Dña. Ainhoa Ortueta dice que en las contrataciones de Neomak y Sua no aparece si lo va a pagar Plateruena.

Administrariak azaltzen du, espedientea Astarloak egin duenez Astarloak ordainduko duela, gainera hasierako espedientean partidan agertzen da 3342 eta hori Platerenaren zenbakia dela.

La administrativa expone que, dado que el expediente ha sido realizado por Astarloa, lo pagará Astarloa, además en el expediente inicial aparece en la partida 3342, que es el número de Plateruena.

Ainhoa Ortueta andreak galdetzen du ea gaur emandako datuak kudeaketa txostenean sartuko diren.

Dña. Ainhoa Ortueta pregunta si los datos aportados hoy se incluirán en el informe de gestión.

Ane Abanzabalegi andreak dio baietz.

Dña. Ane Abanzabalegi afirma que sí.

Jesica Ruiz andreak galdetzen du maiatzetik aurrera ze programazio egongo den.

Jesica Ruiz pregunta qué programación habrá a partir de mayo.

Platereneko arduradunak programazioa azaltzen du.

La responsable de Plateruena explica la programación.

Gaia aztertu ondoren bozketa egiten da eta onartu egiten da Platerena Kultur Aterpeko araudia.

Aldeko botoak: Bildu (3); SQ-2D (2);
Abstentzioak: EAJ-PNV (3); PSE-EE (1)

BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA
Batzordeko presidenteak honako ebazpen hauen berri eman du:

- “BIZARRAK 2.0” ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko otsailaren 23koa.
- “HEGOAK” ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 6koa.
- “MUCHOS AMIGOS NEGROS” ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 6koa.
- 02/2023 faktura erlazioa onartzeko ebazpena 2023ko martxoaren 8koa.
- “MUERTE DE RISA” ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 8koa.
- 02/23 faktura konpentsazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 9koa.
- BIZARRAK 2.0 kontratazioaren zuzenketa onartzeko ebazpena 2023ko, martxoaren 9koa.
- Otsaileko ordainketak onartzeko ebazpena 2023ko martxoaren 10ekoa.

Una vez tratado el asunto se somete a votación y se aprueba la normativa de Plateruena Kultur Aterpea.

Votos a favor: Bildu (3); SQ-2D (2);
Abstenciones: EAJ-PNV (3); PSE-EE (1)

DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DE LA PRESIDENTA
El Presidente da cuenta de las siguientes resoluciones:

- Resolución de aprobación de la contratación de “BIZARRAK 2.0” con fecha de 23/02/2023.
- Resolución de aprobación de la contratación de “HEGOAK” con fecha de 06/03/2023.
- Resolución de aprobación de la contratación de “MUCHOS AMIGOS NEGRO” con fecha de 06/03/2023.
- Resolución de aprobación la relación de facturas 02/2023 con fecha de 08/03/2023.
- Resolución de aprobación de la contratación de “MUERTE DE RISA” con fecha de 06/03/2023.
- Resolución de la aprobar el expediente de 02/2023 compensación de factura con fecha de 09/03/2023.
- Resolución de para aprobarla corrección de la contratación de BIZARRAK 2.0 con fecha de 09/03/2023.
- Resolución de aprobación de los pagos de febrero con fecha de 10/03/2023.

- "MUNDUARI ITZULIA 80 EGUNETAN" ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 10ekoa.
- Resolución de aprobación de la contratación de "MUNDUARI ITZULIA 80 EGUNETAN" con fecha de 10/03/2023.
- "ARTXIBOKO SISTEMA SORTZEKO" kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 15ekoa.
- Resolución de aprobación de la contratación de "CREACION DEL SISTEMA DEL ARCHIBO" con fecha de 10/03/2023.
- "HONDAMENDIA" ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 22koa.
- Resolución de aprobación de la contratación de "HONDAMENDIA" con fecha de 22/03/2023.
- "EL NADADOR DE AGUAS ABIERTAS" ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 22koa.
- Resolución de aprobación de la contratación de "EL NADADOR DE AGUAS ABIERTAS" con fecha de 22/03/2023.
- "SEÑORA DE ROJO SOBRE FONDO GRIS" ikuskizunaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 22koa.
- Resolución de aprobación de la contratación de "SEÑORA DE ROJO SOBRE FONDO GRIS" con fecha de 22/03/2023.
- 01/2023 kreditu gehigarriaren hasiera espedientea onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 22koa.
- Resolución para aprobación el inicio de expediente de la modificación de crédito 01/2023 con fecha de 22/03/2023.
- Martxoko nomina onartzeko ebazpena 2023ko martxoaren 24koa.
- Resolución de la aprobación de la nómina del mes de marzo con fecha 24/03/2023.
- "BENITO LERTXUNDI" kontzertuaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 22koa.
- Resolución de aprobación de la contratación del concierto "BENITO LERTXUNDI"" con fecha de 22/03/2023.
- 01/2023 kreditu gehigarria onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 27koa.
- Resolución para aprobación de la modificación de crédito 01/2023, con fecha de 27/03/2023.
- 02/2023 kreditu gehigarriaren hasiera espedientea onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 28koa.
- Resolución para aprobación el inicio de expediente de la modificación de crédito 02/2023 con fecha de 28/03/2023
- 03/2023 faktura erlazioa onartzeko ebazpena 2023ko martxoaren 29koa.
- Resolución para aprobación la relación de facturas 03/2023 con fecha de 29/03/2023.

- “NEOMA+SUA” kontzertuaren kontratazioa onartzeko ebazpena, 2023ko martxoaren 29koa.

- Resolución de aprobación de la contratación del concierto “ NEOMAK+SUA” con fecha de 2903/2023

Jesica Ruiz andreak galdetzen du, 01/2023 kreditu modifikazioa 9.000,00koa zertarako den.

Dña. Jesica Ruiz pregunta para que se usara la modificación de crédito 01/2023 por 9.000,00.

San Agustin Kulturguneko arduradunak dio argien mahai berri bat erosteko dela, zaharrak 25 urte zituela eta apurtu egin dela.

La responsable del San Agustín Kulturgunea comenta que es para comprar una nueva mesa de luces, que el viejo tenía 25 años y que se ha roto.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

TRES.-INFORME DE GESTION

BIBLIOTEKA:

- Martxoaren 22an, asteazkena, “Hitzez eta ahotsez” egitasmoaren programazio barruan, Bea Egizabalen “Baubo” ahozko narrazioa saioa izan dugu. 60 pertsona hurbildu dira.

- El 22 de marzo, dentro de la programación de “Hitzez eta ahotsez”, se realizó la sesión de narración oral “Baubo” a cargo de Bea Egizabal. Ha habido 60 personas en la sesión.

- Martxoren 23an, Plateruenan, Durangoko VII. Booktrailer lehiaketaren testuinguruan, Durangoko Irratiarekin elkarlanean, egitasmoan parte hartu duten ikastetxeetako ikasleek irrati tailerrak egin dituzte. Landako, Zabalarra eta Jesuitak ikastetxeetako ikasleek Zehar Errefuxiatuekin elkarteko Alessandro Brentana eta Victor Cassamancetik etorritako durangarra elkarrizketatu dute eta institutuko ikasleek “Emakume guztiok” komikiaren egilea den Higinia Garay.

- El 23 de marzo, dentro de la VII. Concurso de BookTrailers de Durango, y en colaboración con Durango Irratia, se han realizado talleres de radio con el alumnado de los centros educativos que han participado en la iniciativa. El alumnado de Zabalarra, Landako y Jesuitak, han entrevistado a Alessandro Brentana, de Zehar Errefuxiatuekin, y a Victor Diatta, durangués procedente de Cassamance y los del instituto a Higinia Garay, una de las autoras de “Todas nosotras”.

- Egitasmo beraren barruan, martxoaren 24an, Araceli Oñate, eskola jasarpenean aditua, San

- Dentro del mismo contexto, el 24 de marzo, Araceli Oñate, experta en acoso escolar, se reunió con

Antonio eta Jesuitak ikastetxeetako irakasle eta ikasleekin elkartu eta gai honen inguruko hitzaldia eskaini zuen.

- Martxoaren 24an, BookTrailer lehiaketan parte hartzeko bideoak aurkezteko azken eguna izan da. 106 bideo jaso ditugu.

- Martxoaren 13tik 24ra, bibliotekako zerbitzuari buruzko asetasun inkesta egin dugu.173 inkesta bete dira, eta bibliotekak eskaintzen duen zerbitzuaren balorazio orokorrak 8.84 nota jaso du (2021. Urtean 8.68koa izan zen, 103 inkesta bete ziren). Datu guztiak aztertu eta hurrengo batzordean aurkeztuko ditugu.

- Apirilaren 21an, Plateruena Kultur Aterpean, Institutuko eta Jesuitak ikastetxeetako Batxilergoko lehenengo mailako ikasleekin work kafe literario bat egingo dugu. Ikasle hauek, urritik martxora bitartean, "Un gran viaje por la literatura" literatura tailerrean parte hartu dute.

profesores y alumnos de los centros escolares de San Antonio y Jesuitas y ofreció una charla sobre este tema.

- El 24 de marzo acabó el plazo de entrega de los videos para el concurso de BookTrailer. Hemos recibido 106 trabajos.

- Del 13 al 24 de marzo se ha realizado la encuesta de satisfacción del servicio de la biblioteca. Se han cumplimentado 173 encuestas y la valoración global del servicio que ofrece la biblioteca ha recibido 8.84 de nota (el año 2021 fue de 8.68, y se rellenaron 103 encuestas). Presentaremos todos los datos analizados en la próxima junta.

- El 21 de abril, en Plateruena Kultur Aterpea, realizaremos un work café literario con alumnado de primero de Bachillerato del Instituto y de Jesuitas. Estos alumnos han participado, de octubre a marzo, en el taller literario "Un gran viaje por la literatura".

MUSEOA:

- Martxoan hiru hitzaldi izan genituen. Bata, martxoaren 5ean hirugarrengoek antolatua, bestea 9an Cristina Gutierrez Meursen erakusketaren harira egindakoa. Azken honetan 43 pertsona gerturatu ziren. Martxoaren 28an aldiz, Mikeldiari buruzko hitzaldia eskaini zuten Luis Valdések eta Isabel Arenalek "El luminoso ídolo oscuro" izeneko liburuaren ikerketa azaldu zuten.

- "Egiteke duguna" erakusketaren bisita gidatuak egin ditugu. Guztiak beterik egon dira eta pasatutako

- En marzo tuvimos tres conferencias. Una, organizada por terceros el 5 de marzo, y otra, el 9, con motivo de la exposición de Cristina Gutierrez Meurs. A ésta última se acercaron 43 personas. El 28 de marzo, Luis Valdés e Isabel Arenal ofrecieron una conferencia sobre el Mikeldi donde expusieron el estudio realizado para el libro "El luminoso ídolo oscuro".

- Hemos realizado visitas guiadas a la exposición "Cuentas pendientes". Se han llenado todos los grupos y según las encuestas que hemos pasado,

inkesten arabera, oso emaitza positiboekin.

con resultados muy positivos.

- Martxoaren 23ªn "Jose Manuel Rozas. Berpizkundea" erakusketa inauguratu genuen. 88 pertsona hurbildu ziren irekierara.
- El 23 de marzo inauguramos la exposición "Jose Manuel Rozas.Renacimeinto". 88 personas se acercaron a la apertura.
- Museoak antolatutako ekintzetaz gain, hainbat zentroetatik (Berbalagun, Fari Juan Zumarraga institutua, Maiztegi ikastetxea) jarri dira gurekin harremanetan bisita gidatuak eta tailerrak egiteko.
- Además de las actividades organizadas por el museo, se han puesto en contacto con nosotros desde diferentes centros (Berbalagun, instituto Fari Juan Zumarraga, colegio Maiztegi) para realizar visitas guiadas y talleres.
- Jose Manuel Rozasen erakusketaren harira bisita gidatuekin hasiko gara apirilaren 13an hasita eta maiatzera bitartean.
- Comenzamos con las visitas guiadas con motivo de la exposición de Jose Manuel Rozas desde el 13 de abril hasta mayo.
- Apirilaren 20an, dokumental baten emanaldia izango dugu: Norberaren gela. Eulalia Abaitua argazkilariaren biografia.
- El 20 de abril tendremos la proyección de un documental: El aula propia. Biografía de la fotógrafa Eulalia Abaitua.
- Apirilaren 21en Hitzez eta Ahotsezek antolatua, Ane Labakak hitzaldia eskainiko du museoan.
- Organizado por Hitzez eta Ahotez el 21 de abril, Ane Labaka ofrecerá una charla en el museo.

SAKG

- Programazioaren balorazio oso positiboa egiten dugu. 25. urteurreneko ikuskizunak oso harrera ona izaten jarraitzen du.
- Valoramos muy positivamente la programación. El espectáculo del 25 aniversario sigue teniendo muy buena acogida.
- Badirudi familientzako ikuskizunen publikoa berreskuratzen ari dela, nahiz eta lotsati bada ere.
- Parece que se está recuperando aunque tímidamente el público de espectáculos para familias.
- Bitxia da ikuslerik gutxien izan duen ikuskizunean ikusleek hobekien baloratu duten ikuskizuna izan dela. Hona hemen iruzkinak: Aspaldi ikusi dugun ikuskizunik onena.
- Es curioso que en el espectáculo que menos público ha tenido hay sido el mejor valorado por el público "Hegoak" con comentarios como: "El mejor espectáculo que hemos visto hace tiempo"

- Euskadiko Kooperatiben Batzarra, Denak-bai Elkartearen batzarra eta bizilagunen komunitatearen bilerak.

- Hotzikara Dantza, zirkin eskola edo LÀtlier eskola bezalako tokiko taldeen entsegua.

- Datozen hilabeteetako programazioari arreta jartzen jarraituko da, ikuskizun batzuetan ekoizpen- eta erakartze-ahalegina egin beharko baita.

- Eta Uda Giro 2023 prestatzen ari gara.

- Asamblea de la Asamblea de Cooperativas de Euskadi, de la Asociación Denak-bai y reuniones de comunidad de vecinos.

- Ensayo de grupo locales como Hotzikara Dantza, zirkin eskola edo LÀtlier eskola.

- Se seguirá atendiendo la programación de los próximos meses ya que algunos espectáculos van a requerir esfuerzo de producción y otros de captación de públicos.

- Y se está preparando el Uda Giro 2023.

LAU._ BIDEZKOA BALITZ 02-2023 KREDITU MODIFIKAZIOA ONARTZTEA

- Ane Abanzabalegi andreak adierazten du, 3 aldaketa daudela. Lehengoa 120.000,00 €koa SAKGko 25. urteurrenerako. Bigarrena 9.000,00 €koa Museoan kamerak berritzeko eta hirugarrena 17.557,10 €koa liburutegian dagoen artxiboa digitalizatzeko.

Gaia aztertu ondoren bozketa egiten da eta aho batez onartzen da bertaratutako kideen artean.

Aldeko botoak: Bildu (3); SQ-2D (2);EAJ-PNV (3); PSE-EE (1)

CUATRO._ APROBACION SI PROCEDE DE LA MODIFICACION DE CREDITO 02-2023

- Dña. Ane Abanzabalegi manifiesta Que hay 3 cambios. Primero 120.000,00 € para el 25 aniversario de la SAKG. El segundo de 9.000,00 € para la renovación de cámaras en el Museo y el tercero de 17.557,10 € para la digitalización del archivo existente en la biblioteca.

Una vez tratado el asunto se somete a votación y se aprueba por unanimidad de los miembros presentes.

Votos a favor: Bildu (3); SQ-2D (2); EAJ-PNV (3); PSE-EE (1)

BOST._ GALDERAK ETA ESKAERAK.

- Jesica Ruiz andreak organigrama bidaltzea eskatzen du eta galdetzen du ea LESA ia sartuta dagoen.

- Asier Bikandi jaunak esaten du, LESA oraindik ez dago sartuta eta horregatik itxaron egin behar dela eta konplexuena LESA dela.

CINCO._ RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Dña. Jesica Ruiz solicita el envío del organigrama y pregunta si el LESA está prácticamente integrado.

- D. Asier Bikandi dice que LESA aún no está incluido y por eso hay que esperar, la mayor dificultad es LESA.

- Jesica Ruiz andreak galdetzen du ea maiatzean batzordea egongo den.

- Ane Abanzabalegi andreak dio ez dakiela egin ahal diren, galdetuko duela juridikoki egin ahal diren.

- Dña. Jesica Ruiz pregunta si en mayo habrá comisión.

- Dña. Ane Abanzabalegi dice que no sabe si se pueden hacer, que preguntará si se pueden hacer jurídicamente.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.

ASTARLOA KULTURGINTZA
DURANGOKO UDALA

durango

DURANGO
Udala · Ayuntamiento

2023ko irailaren 12a · 12 de septiembre de 2023

LEHENDAKARIA / ALKATEA · Presidente / Alcaldesa
Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Jesica Ruiz Perez (DES-SVD)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE

IDAZKARIA · Joana Rezola

Tokia · Lugar:	Osoko Bilkura Aretoa
Izaera · Naturaleza:	Ezohikoa·Extraordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:40

BAT.- DEIALDI HONEN PREMIAREN BERRESPENA

Asier Bikandi Elorriaga jaunak proposatzen du gai ordenaren puntu hau baliogabe uztea, dagoeneko ez dagoelako premia berezirik deialdia azkar egiteko.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio ados dagoela, denboraz ondo gabiltzalako.

BI.- ADMINISTRAZIO ERAKUNDE AUTONOMOKO BENETAKO LEHENDAKARIA IZANGO DEN KIDEAREN ARTEZKARITZA KONTSEILUAREN PROPOSAMENA ETA IZENDAPENA

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia Alkate andereak hitza hartu eta Kontseilu honetako Presidente gisa Jon Sergio jauna (EAJ/PNV) proposatzen du.

Proposamena bozkatzen da eta onartu egiten da aho batez.

Jon Sergio Atxotegi jauna (EAJ/PNV) izendatzen da Kontseiluaren Presidente gisa.

HIRU.-OHIKO BILKUREN ALDIZKOTASUNA ZEHAZTEKO KONTSEILU ERREKTOREAREN AKORDIOA

Jon Sergio Atxotegi jaunak batzarreko kideei proposatzen die, ondo iruditu ezkero, ohiko bilkurak hilean behin, hilabeteko bigarren asteartean arratsaldeko bostetan egitea.

UNO.- RATIFICACION DE LA URGENCIA DE LA PRESENTE CONVOCATORIA

Don Asier Bikandi Elorriaga propone dejar sin validez este punto del orden del d a, porque ya no considera que haya urgencia para la convocatoria.

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que esta de acuerdo porque estamos bien de tiempo.

DOS.- PROPUESTA DEL CONSEJO RECTOR DEL O LA MIEMBRO QUE OSTENTE LA PRESIDENCIA EFECTIVA DEL ORGANISMO AUTONOMO ADMINISTRATIVO Y SU NOMBRAMIENTO

La Alcaldesa Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia propone a este Consejo el nombramiento como Presidente efectivo del mismo a Don Jon Sergio (EAJ/PNV).

Se vota la propuesta y se aprueba por unanimidad.

Se nombra a Don Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV) Presidente del referido Consejo.

TRES.- ACUERDO DEL CONSEJO RECTOR EN EL QUE SE DETERMINA LA PERIODICIDAD DE LAS SESIONES ORDINARIAS

Don Jon Sergio Atxotegi propone a los miembros de la reunion, en caso de que esten de acuerdo, realizar las juntas ordinarias una vez al mes, el segundo martes del mes a las cinco de la tarde.

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia propone realizar las juntas en la sala de

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak proposatzen du batzarrak bideo-gelan egitea, osoko bilkura gelan egin beharrean, izan ere, erosoagoa da eta txikiagoa denez batzarretan kideen arteko gertutasuna sustatzen da. Gainera, batzarra grabatzeko ere, erraztasunak ematen ditu gela horrek.

Hirugarren puntu honetan egindako proposamena bozkatu egiten da honako emaitzarekin:

- Alde: BEDERATZI, Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco (4), Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango (1), Partido Popular (1) eta EHBildu-Durango (3).
- Abstentzioa: Herriaren Eskubidea (1).

videos, en vez de hacerlo en la sala de plenos, ya que es mas comoda y al ser mas pequena promueve el acercamiento entre los miembros. Ademas, esa sala nos da mas facilidades para grabar la reunion.

Se vota la propuesta realizada en este tercer punto con el siguiente resultado:

- A favor: NUEVE, de Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco (4), Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango (1), Partido Popular (1) y EHBildu-Durango (3).
- Abstencion: Herriaren Eskubidea (1).

LAU.-ADMINSITRAZIO ERAKUNDE AUTONOMOAREN AURKEZPEN OROKORRA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, aurreko legeadian ere egin zela, eta egoki ikusten duela Astarloa Kulturgintza osatzen duten egoitza guztietara bisita bat egitea, bertako teknikaria ezagutzeko, eta haiek zerbait azaldu nahi dituzten gauzak azaltzeko eta egoitza erakusteko. Bisita egiteko guztion artean egun apropos bat erabaki beharko zen.

Batzarreko kide guztiek adostasuna adierazten dute proposamen honen aurrean.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio, orduan aurkezpena bisita gisatu horrekin batera egingo dela.

CUATRO.- PRESENTACION GENERAL DEL ORGANISMO AUTONOMO ADMINISTRATIVO

Don Jon Sergio Atxotegi dice, que al igual que se hizo en la anterior legislatura, ve apropiado realizar una visita a todos los establecimientos que conforman Astarloa Kulturgintza, para conocer a las tecnicas, y nos puedan explicar las cosas que les resulten relevantes o nos ensenen el establecimiento.

Todos los miembros de la comision muestran su conformidad con la propuesta.

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que entonces, la presentacion del Organismo Autonomo se realizara a traves de dicha visita.

Juan Antonio Bueno Moreno jaunak eskatzen du bisita goizean ez egitea, baizik arratsaldez.

Don Juan Antonio Bueno Moreno solicita que la visita no se realice por la manana, sino por la tarde.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio ziurrenik kide guztiek arratsaldez nahiago dutela, beraz, arratsaldez egitea dela egokiena.

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que lo mas adecuado es hacer por la tarde, puesto que a la mayor a de los miembros les viene mejor este horario.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, agian Whatssap talde bat egitea komeni dela Astarloa Kulturgintzako taldeko kideekin, edozein mezu modu zuzen eta azkar batean bidali nahi ezkero, baliabide horrekin kontatzea interesgarria izango zelako baliabide horrekin kontatzea.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que conviene hacer un grupo de Whatssap con los miembros de la comision de Astarloa Kulturgintza, porque en caso de necesitar hacer llegar cualquier mensaje a todos los miembros de una forma rapida y directa, ser a interesante contar con este formato.

BOST.- ESKAERAK ETA GALDERAK

CINCO.-RUEGOS Y PREGUNTAS

Nagore Lozano Zarandona andereak dio gustatuko litzaiekela jakitea gobernu taldeak Plateruenaren inguruan zein aurreikuspen egiten duen edo zein helburu duen. Kultur mahaian batzar bat egin zuten eta batzar horren informazioa jaso nahi dute.

Dona Nagore Lozano Zarandona dice que les gustar a saber que prevision tiene el grupo de gobierno sobre Plateruena, o que intencion tiene con ese espacio. En la mesa cultural se hizo una reunion y quieren recibir informacion sobre esa reunion.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio beraien helburua momentu honetan proiektu horren egoera aztertzea dela, eta denbora behar dutela horretarako.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que su intencion en este momento es examinar la situacion de ese proyecto, y que necesitan tiempo para ello.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio momentu egokia dela kultur mahaian azaldutakoa kontatzeko. Lehenengo eta behin lasaitasun mezu bat bidali nahi dut. Hau da, gobernu taldeak Plateruenarekin argi du Kulturaren aldeko apustua egiten duela, kontua da, gobernuan sartu zirenetik tokatu zaiela egoera zein den aztertzea, ez bakarrik kultura arloan, baizik eta arlo guztietan. Normala den moduan, gauza batzuk ondo aurkitu dituzte, eta

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que es un momento apropiado para explicar lo mismo que se explico en la mesa cultural. Lo primero de todo es trasladar un mensaje de tranquilidad. El grupo de gobierno tiene claro que con el Plateruena quiere hacer una apuesta a favor de la cultura. La cuestion es que, desde que han entrado a gobernar, les ha tocado tener que examinar cual es la situacion actual, no solo en el ambito

beste batzuk, ez hain ondo, eta ez hain ondo aurkitutako arlo horiek lasaitasunez hartu nahi dituzte egin beharreko hobekuntzak egiteko. Puntu honetan, Plateruenarekin jarraitu den ibilbidea gogoraraztea komenigarria ikusten du. Horregatik, azaltzen du 2021ean bi prozesu egin zirela, bata Plateruenaren diagnostikoa egiteko, eta bestea "Plateruena eta gero zer?", eragile eta herritar talde batek egindakoa. Proiektu bi hauen ondorioak oso parekoak izan ziren: Plateruena kultura eta sorkuntzarako espazio bat izatea, kulturarekiko perspektiba bateratua izateko beharra, kudeaketa eredua publiko-komunitarioa izatea, bideragarria izateko finantzaketa iturriak bilatu beharra, eta kultura sortzeko gunea izan beharko dela Plateruena eta ez taberna, hau da, ostalaritza osagarria izan beharko litzatekela. Gertatzen dena da, nahiz eta ondorioak oso argiak izan bi prozesuetan, udaletik emandako pausoak ez datozela guztiz bat horrekin. Adibidez, Plateruenak une honetan duen lizentzia kafe-antzokiarena da, eta gainera baldintzatutako dago hobekuntza batzuk egitera, klimatizazioan konponketa batzuk egin behar baitira, eta hori guztiz beharrezkoa da behin betiko lizentzia jasotzeko. Kontua da, lizentzia horren jarduera nagusia ostalaritza dela, eta hauek ez dator bat lehen aipatutako proiektuen ondorioekin. Beste alde batetik, finantzaketaren gaia dago, izan ere, bi prozesuetan argi esaten da finantzaketa iturriak bilatu behar direla, baina hau ez da landu. Horrez gain, pertsonalaren inguruan, giza baliabideen beharrak ere ez ziren aurreikusi, eta udal kudeaketa zuzena izan behar bada, pertsonalaren beharra dagoela argi dago. Guzti honekin ikusten da, proiektua martxan jarri dela, baina eman beharreko pauso garrantzitsu batzuk

cultura, sino en todos los ambitos. Como es normal, algunas cosas las han encontrado bien, y otras, no tanto. Esas cuestiones que no han encontrado en buena situacion deben tomarselas con calma para poder realizar las mejoras necesarias. En este punto, ve recomendable recordar el camino que se a seguido con el Plateruena. Explica que en el 2021 se llevaron a cabo dos procesos, uno para realizar un diagnostico del Plateruena, y el otro "Plateruena eta gero zer?", realizado por ciudadanos. Las conclusiones de ambos proyectos fueron similares: que Plateruena sea un espacio para la cultura y la creacion, la necesidad de tener una perspectiva unificada de la cultura, la necesidad de buscar fuentes de financiacion para su viabilidad, y que Plateruena debe ser una espacio para la creacion de cultura, y no un bar. Es decir, que la hosteler a deber a ser algo accesorio. Lo que ocurre es que, aunque las conclusiones sean muy claras en los dos proyectos, los pasos dados desde el ayuntamiento no son acordes a esas conclusiones. Por ejemplo, la licencia que tiene ahora mismo el Plateruena es la de "cafe-teatro", y ademas esta condicionada a realizar unas mejoras, porque se tienes que realizar reparaciones en la climatizacion, y esto ultimo resulta necesario para conseguir la licencia definitiva. La cuestion es, que la actividad principal de la licencia de "cafe-teatro" es la hosteler a, y esto no es concordante con las conclusiones de los proyectos antes mencionados. Por otra parte, esta el tema de la financiacion, sobre el cual se dice en los dos proyectos que hay que buscar fuentes de financiacion, pero este tema no se ha trabajado. Ademas, en cuanto

ondo eman gabe. Beraz, momentu honetan tokatzen zaigu egoera zein den aztertzea proiektua nola bideratzen dugun erabakitzea. Asmoa da, horren ostean proiektuarekin aurre egitea, berme guztiekin eta eman beharreko pauso guztiekin. Baina momentu honetan, pazientzia eta denbora behar da, eman beharreko pauso guztiak eman ahal izateko eta kudeaketa bideragarri eta jasangarria martxan jarri ahal izateko, hori baita bermatuko duena benetako kultur zerbitzu eta espazio egoki bat edukitzea, arrakastatsua eta jasangarria denborara.

al tema del personal, no fue prevista la necesidad de recursos humanos, y si estamos hablando de un proyecto que ese va a gestionar directamente por el Ayuntamiento, esta clara la necesidad de personal. Con todo esto se ve que, el proyecto se ha puesto en marcha, pero alguno de los pasos mas importante no se han dado correctamente. Por ello, en este momento toca analizar cual es la situacion para poder decidir como viabilizamos el proyecto. Una vez realizado esto, la intencion es seguir adelante con el proyecto, con todas las garant as. Pero en este momento, es necesario tener tiempo y paciencia, para poder dar todos los pasos necesarios, y para poder llevar a cabo una gestion del proyecto factible y sostenible, porque eso es lo que nos va a garantizar tener un espacio adecuado, exitoso y sostenible en el tiempo.

Juan Antonio Bueno Moreno jaunak galdetzen du ea zenbat denborara aurreikusten den prest egotea.

Don Juan Antonio Bueno Moreno pregunta por el tiempo en el que se preve que este listo todo.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio zaila dela orain epeak esatea. Izan ere, adibidez, orain hartu beharreko erabakietako bat da lizentziaren asuntoa, eta oso ezberdina da, epeei dagokienez, kafe antzokiko lizentzia bada edo jarduera anitzeko lizentzia bada, azken hauek lortzeko prozesua eta epeak luzeagoak baitira. Beraz, lehenengo eta behin, eskatuko dugun lizentzia zein den erabaki beharko da, eta hori kultur mahaiarekin eta alderdi politikoekin adostea da intentzioa, hori ere berme bat izango baita proiektua arrakastatsua izateko. Beraz, iraupenaren inguruan, garrantzitsuena gauzak ondo egitea da, eta ez azkar. Mireia Elkoroiribe

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que es dif cil decir plazos ahora mismo. Ya que, por ejemplo, una de las decisiones a tomar en este momento es el tema de la licencia, y es muy diferente, en cuanto a plazos, el procedimiento para conseguir una licencia de “cafe-teatro”, o una licencia de actividades diversas, pues el procedimiento para conseguir esta ultima es mucho mas complejo y extenso. Por lo tanto, en primer lugar, hay que decidir que licencia solicitar, y la intencion es la de tomar esta decision llegando a un acuerdo con la mesa cultural y los grupos pol ticos, porque el

Zenikaonandia andereak dio, bere ustez, eragina eduki zuela proiektu hau martxan jarri izana legealdi bukaeran. Orain aldiz, lasaitasunez hartu dezakete proiektua, berme guztiekin aurrera egin dezan.

Nagore Lozano Zarandona andereak galdetzen du ea zer esan nahi duen jarduera anitzeko lizentziak.

Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio, orain daukagun lizentzia kafe-antzokiarena dela, eta horrek esan nahi du ostalaritzako establezimendu bat dela, eta tabernak baldintzatuko du dena. Beraz, eszenatokian zerbait egiten baduzu, taberna martxan egon beharko da derrigorrez. Hau horrela egin zen espazioa ahalik eta arinen zabaldu ahal izateko. Baina beste aukera bat daukagu, hain zuzen ere, jarduera anitzeko establezimendu gisa zabaltzea. Horrek dakar taberna osagarria izatea, eta beraz, espazioa ez da baldintzatuta egongo taberna zabaltzera. Orduan, aldaketa horren beharra dago, izan ere, proiektu honen helburua kultura da, eta ez taberna. Baina horrez gain, beste arazo bat daukagu, eta da espazioa bera oraindik ez dagoela legeztatuta. “Joko eta ikuskizunak” errekerimendu batzuk egin dizkigu, horietatik garrantzitsuena klimatizazioaren ingurukoa da, eta behin eta berriz esaten ari dira oraindik ez dugula baiezko informe positiboa. Horretarako irtenbideak bilatu ditugu, baina denbora behar dugu. Prozedura administratiboek denbora behar dute.

hecho de llegar a un acuerdo conjuntamente sera tambien una garant a para el exito del proyecto. Por lo tanto, en cuanto a la pregunta realizada sobre los plazos, lo importante ahora es hacer las cosas bien, y no hacerlas rapido.

Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta por el significado de la licencia de actividades diversas.

Don Asier Bikandi Elorriaga dice que, la licencia que tenemos ahora es la de “cafe-teatro”, y eso quiere decir que es un establecimiento de hosteler a, y por ello, la hosteler a condicionara toda la actividad. Por lo tanto, si haces algo en el escenario, la barra del bar tendra que estar en funcionamiento obligatoriamente. Esto se hizo as para poder abrir el espacio cuanto antes. Pero existe otra opcion, que es la de abrir el establecimiento como un espacio para actividades diversas. Eso conllevara que el bar sea algo accesorio, y as , el funcionamiento del espacio no estara condicionado al funcionamiento de bar. Entonces, existe la necesidad de realizar ese cambio en el tipo de licencia, porque la finalidad de este proyecto es la cultura, y no un bar. Pero ademas, nos encontramos con otro problema, y es que el espacio todav a no esta legalizado. Desde “Juegos y Espectaculos” nos estan haciendo requerimientos, y el mas importante de ellos es el que ese refiere a la climatizacion, pues nos estan diciendo constantemente que todav a no contamos con un informe positivo. Para esto hemos buscado soluciones, pero necesitamos tiempo. Los procedimiento administrativos llevan sus tiempos.

Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio, orduan ulertzen duela, gobernu berri honek hartzen dituela aurreko bi prozesu partehartzaileen ondorioak eta horiekin bat egiten duela, hau da, helburu berdina dela.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio baietz, gobernu honek hartzen duela orain arte egindako guztia, eta mahai gainean dutela orain arte emandako pausoak aztertzea, eta horrekin saiatuko dira hurrengo pausoak zehaztean. Argi dute Plateruena kulturarako gunea izan behar dela. Baina orain arte emandako pauso batzuk ez dira egokiak proiektu honen bideragarritasuna eta jasangarritasuna bermatzeko, beraz, hausnarketa bat egin behar da horiek nola bermatuko diren erabakitzeko. Hausnarketa hori egin nahi da kultur mahaiarekin, udal teknikariekin eta baita alderdi politikoekin elkarlanean, adostasun zabalena egoteko, horrek bermatzen baitu proiektu gatazkatsua ez izatea.

Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio garrantzitsuena orain garrantzitsuena espazioa normalizatzea eta legeztatzea dela, ikuspuntu juridiko-tekniko batetik.

Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio gauza bat direla kontu tekniko-juridikoak, eta beste alde batetik dagoela espazio horrekin egin nahi duguna eta zein den zentzu horretan dagoen proiektua.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio, alde betetik, epe laburrera klimatizazioa konpontzea beharrezkoa dela behin betiko lizentzia bat edukitzeko. Baina epe laburrean jarraituko dugu orain arteko

Don Martin Loizate Sarrionandia dice que, entonces entiende que este nuevo gobierno apoya y comparte las conclusiones de los dos procesos participativos anteriores. Es decir, que la finalidad es la misma.

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que s , que este gobierno toma todo aquello que ese ha realizado hasta ahora, y que analizara todo ello para despues concretar los proximos pasos a realizar. Tienen claro que Plateruena tiene que ser un espacio para la cultura. Pero algunos de los pasos dados hasta ahora no han sido los adecuados para garantizar la viabilidad y la sostenibilidad de este proyecto, y por ello, ahora hay que hacer una reflexion para decidir como dar esas garant as. Se pretende hacer esa reflexion colectivamente con la mesa cultural, con los tecnicos del ayuntamiento y con los demas grupos pol ticos, para garantizar que no sea un proyecto conflictivo.

Don Asier Bikandi Elorriaga dice que ahora lo importante es normalizar y legalizar el espacio desde un punto de vista jur dico-tecnico.

Don Martin Loizate Sarrionanadia dice que una cosa son las cuestiones jur dico-tecnicas, y por otra parte esta el uso que se le pretende dar a ese espacio y el proyecto que hay en ese sentido.

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que por una parte, es necesario arreglar la climatizacion a corto plazo para poder conseguir una licencia definitiva. Pero a corto plazo,

jarduerarekin, hau da, ez dugu etengo. Plateruena irekita egongo da orain arte egon den bezala. Baina epe luzera begira, ez da hori nahi duguna, hau da, ez dugu nahi jarduera nagusia taberna izatea, baina orain dagoen egoera hori da. Beraz, momentuz hori konpondu beharko da. Gainera proiektu hau martxan jarri zenean diru sarrera asko aurreikusi ziren, baina hau ez da horrela izan. Gastu asko egon dira, horietako asko ez zeuden gainera aurrekontuetan, eta diru sarrerarik ez da egon. Orduan, azken batean, ez gaude zalantzan jartzen egindako bi prozesu horietatik irtendako ondorioak, izan ere orokorrean bat gato ondorio horiekin. Baina ez gatoz bat ondorio horietatik irtendakoa martxan jartzeko egindakoarekin.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio epe laburrean jarraituko dela planteatutako ekintzekin, eta bitartean erabakiko da zein eredu jarraituko dugun proiektua denboran mantendu ahal izateko.

Asier Bikandik Elorriaga jaunak dio, orain egin behar dena dela, orain egingo ditugun ekitaldi edo jarduerak intentsitate baxukoak edo funtsezkoak izatea, jendeak ikusi dezan espazio horrekin kontatzen dugula, baina oso ondo neurtuz egiten duguna, arazorik ez edukitzeko. Hau da, arazoak ekidin behar dira, eta bitartean guztia legeztatzen joan, Plateruena gune oso erakargarria baita.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, Presidenteak amaiera ematen dio

seguiremos con la actividad que se ha llevado a cabo hasta ahora, es decir, no la vamos a paralizar. Plateruena seguira abierto de la misma forma que ha estado hasta ahora. Pero a largo plazo, no es eso lo que queremos. No queremos que la hosteler a sea su actividad principal, aunque es asea la situacion que tenemos ahora mismo. Ademas cuando se puso en marcha este proyecto se preve an muchos ingresos dinerarios, pero esto no ha sido as . Y ha habido muchos gastos, muchos de los cuales no estaban previstos en los presupuestos, y en cambio no ha habido ingresos. Entonces, a fin de cuentas, no estamos poniendo en duda las conclusiones derivadas de los dos proyectos, porque en general estamos de acuerdo con esas conclusiones. Pero no estamos de acuerdo con los pasos realizados para poner en marcha dichas conclusiones.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que a corto plazo se seguira con las actividades programadas, y mientras tanto se decidira el patron a seguir para que el proyecto pueda mantenerse en el tiempo.

Don Asier Bikandi Elorriaga dice que es necesario que las actividades que se realicen ahora sean de baja intensidad, para que la gente vea que contamos con ese espacio, pero midiendo muy bien lo que ese hace, para evitar tener problemas. Es decir, hay que evitar los problemas, y mientras tanto, ir legalizando el espacio, porque Plateruena es un espacio muy atractivo.

No habiendo mas asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesion,

batzarrari eta, nik, Batzordeko Idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.

2023ko urriaren 10a · 10 de octubre de 2023

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Jose Angel Orbegozo Ercilla (DES-SVD)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Jesica Ruiz Perez (DES-SVD)

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE
Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable Museo
Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteka
Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia · Lugar:	Batzar Gela
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:45

BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA

Aho batez onartzen da irailaren 12ko ezohiko bileraren akta.

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA SESION ANTERIOR

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesion extraordinaria del 12 de septiembre.

BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, aurreko batzarreko akta bidaltzeaz gain, apiriletik irailera arte Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da. Apirilean egin zen azkenengo ohiko batzarra, horren ondorioz, epe horretatik gaur arte eman diren Presidentearen ebazpen guztiak bidali dira, horien inguruan kontu emateko. Batzarkideek ez dute ezer esateko ebazpenen inguruan, beraz, hurrengo puntura pasa daitezke.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, kudeaketa txostenak Garazi, Esti eta Arantzak egin eta aurkezten dutela. Bakoitzak bere atalaren kudeaketa azalduko du, apiriletik irailera egin dituzten ekintzak aipatuz. Eta batzarra bukatzean, aukera izango dutela batzarkide guztiak Garazirekin museora joateko, espazioa ezagutzeko.

BIZENTA MOGEL LIBURUTEGIA:

- Estibaliz Albizu andereak, lehenengo eta behin barkamena eskatzen du kudeaketa txostenean ez duelako eguneratu urrian egingo diren ekintzen laburpena

- Apirilaren 21 da Liburuaren Nazioarteko eguna, eta testuinguru horretan, Jesuitas eta Insitutoko batxilergoko ikasleak batu genituen Plateruena Kultur Aterpean, eta "Work Kafe" bat egin genuen. Ehun bat gazte batu ziren. Taldetan banatu genituen liburuen inguruan hitz egiteko. Ekintza hau egiten zen lehenengo aldia zen, eta "feedback"-a oso ona izan zen. Asmoa da hurrengo apirilean berriz ere ekintza hau egitea ikasle berriekin. Ikasleek asko baloratu zuten jende berria ezagutzea, literaturaren inguruan hitz egiten, Plateruena bezalako espazio batean.

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

Junto con la convocatoria de la reunion, ademas de enviarse el acta de la sesion anterior, tambien se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia desde abril hasta septiembre. La ultima Junta ordinaria tuvo lugar en abril, por ello, se han enviado todas las resoluciones de la Presidencia realizadas desde esa fecha hasta el mes de septiembre con el fin de dar cuenta de ellas. Ninguno de los asistentes tiene nada que anadir sobre las resoluciones, por lo que se puede pasar al siguiente punto.

TRES.-INFORME DE GESTION

Don Jon Sergio Atxotegi dice, que los informes de gestion los realizan y presentan Garazi, Esti y Arantza. Cada una de ellas explica la gestion de su espacio, y haran mencion de todas las actividades realizadas desde abril hasta septiembre. Y al finalizar la reunion, todos los asistentes tendran la posibilidad de ir con Garazi al museo para conocer el espacio.

BIBLIOTECA BIZENTA MOGEL

- Dona Estibaliz Albizu, en primer lugar pide disculpas porque en el informe de gestion no ha actualizado la ultima parte, en la que se recogen las actividades que se realizaran en octubre.

- El d a 21 de abril es el D a Internacional del Libro, y en este contexto, reunimos a los alumnos de bachiller de Jesuitas y el Instituto en Plateruena Kultur Aterpea, para hacer un "Work Cafe". Se juntaron unos cien alumnos. Los dividimos en grupos para que hablasen sobre libros. Era la primera vez que realizabamos una actividad as , y el "feedback" fue muy bueno. La intencion es la de volver a hacer esta actividad en abril del proximo ano con nuevos alumnos. Los alumnos valoraron mucho el hecho de conocer a gente nueva hablando sobre libros, en un espacio como Plateruena.

- Nagore Lozano Zarandona andereak galdetzen du ea berriz ere eskola bi horiekin egingo den.

- Estibaliz Albizu andereak erantzuten dio baietz. Maristetara eta Ibaizabalera ere luzatu zen proposamena baina momentuz ez dugu erantzunik izan. Beraz, hurrengo urtean ere lau gelarekin egingo dugu, bi Intitutokoak eta beste bi Jesuitetakoak.

- Nagore Lozano Zarandona andereak dio ekintza honen argazkiak ikusi zituela sare-sozialetan.

- Estibaliz Albizu andereak dio ekintza oso ondo egon zela. Asko baloratu zutela ere literatura ez-ohikoaren inguruan hitz egitea. Nerabeei literatura beste bide batetik hurbiltzen zaie: serieen inguruan hitz egiten da, komikien inguruan, album ilustratuen inguruan, bideo bat egin genuen...

- Aurten zortzigarren edizioa izango da, Durangon, LH eta DBHko ikasleekin "Book Trailer" lehiaketa egiten dugula. Eta maiatzean, Plateruena Kultur Aterpean egin genuen sarien banaketa. Maria Redondok, "Goazen"-ekoa, sari banaketa aurkeztu zuen.

- Ekainean programazio guztiarekin bukatu genuen. Urtero inkesta bat pasatzen diegu ekintzetan parte hartzen dutenei, eta balorazioa oso positiboa izan zen.

- Uda ostean, programazio berriko ekintzen izena emateko epea zabaldu zen, irailaren 8tik 22ra. Ekintza bakar bat geratu da bete gabe, ez baitugu honetan gutxieneko taldea lortu. Beste ekintzen, gehienetan, itxaron zerrenda dago. Jaso dugun erantzunarekin oso pozik gaude.

- Irailean hasi ginen Miren Amurizaren "eskuz eta zikinean" sormen idazkera tailerrarekin eta familientzako "ezer ez egiteko makinak" tailerrarekin

- Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta si otra vez se va a hacer con esas dos escuelas.

- Dona Estibaliza Albizu le contesta que s . Tambien se propuso en Maristas y en Ibaizabal pero de momento no hemos recibido respuesta. Por lo tanto, el ano que viene lo haremos tambien con cuatro clases, dos del Instituto y dos de Jesuitas.

- Dona Nagore Lozano Zarandona comenta que vio fotos de esta actividad en las redes sociales.

- Dona Estibaliz Albizu dice que la actividad estuvo muy bien. Valoraron mucho el hecho de hablar sobre literatura sin cenirse a la "t pica" literatura. As , se acerca la literatura a los jovenes a traves de otros canales: hablan sobre series, sobre comics, sobre albumes ilustrados, hicimos un video...

- Este ano sera la octava edicion del concurso "Book Trailer" en Durango con los alumnos de LH y DBH. En mayo hicimos el reparto de premios del concurso en Plateruena Kultur Aterpea. La sesion fue presentada por Mar a Redondo, de "Goazen".

- En junio terminamos con toda la programacion. Todos los anos hacemos una encuesta a aquellos que participan en las actividades, y la valoracion fue muy positiva.

- Despues de verano, se abrio el plazo para inscribirse en las actividades de la nueva programacion, del 8 al 22 de septiembre. Solo ha quedado una actividad sin conseguir el m nimo de participantes. En casi todas las demas hay lista de espera. Estamos contentos con el recibimiento que han tenido en general.

- En septiembre empezamos con el taller de escritura creativa "eskuz eta zikinean" de Miren Amuriza, y tambien con el taller para familias "ezer ez egiteko makinak".

- Aipatzeko da onartu dutela gure proiektu baten bideoa Espainiako Kulturako Ministeritzak antolatzen duen Liburutegien Kongresu Nazionalean. Hurrengo astean Irunean da. Immigrazio Sailarekin batera elkarlanean urte askotan egin ditugu hainbat proiektu, horien artean daude "Book Trailer" eta "Bideak gurutzatuz". Eta aurten bideo bat aurkeztuko dugu proiektuaren inguruan, azalduz zer den egiten duguna.

- Horrez gain, Liburutegian "Irakurketa errazeko" hainbat irakurketa klub ditugu, eta sari batera nominatuta gaude. Sari banaketa urriaren 21ean izango da Bilbon.

- Jose Angel Orbegozo Ercilla jaunak galdetzen du ea zein izan den, urte honetako programazioan gutxieneko parte hartzaileak lortu ez dituen talde hori.

- Estibaliz Albizu andereak dio, "Kliska" izeneko tailer bat proposatu dutela. Honen helburua tailer bat gazte eta helduekin egitea zen, ostegun arratsaldetan. Bost pertsona bakarrik apuntatu ziren, eta ez zuen zentzurik hain jende gutxirekin egitea. Azken momentura arte itxaron genuen baina ez zen taldea atera.

  Hala ere, borondatez ez bada talde hau atera ere, proposatuko dugu Institutoko gelako egonkorrarekin eta Jesuiteteako dibertsifikazio gelarekin egitea. Beraiekin ekintzak egin ditugunean oso balorazio positiboak jaso izan ditugu.

- Nagore Lozano Zarandona andereak galdetzen du komikiaren tailerraren inguruan.

- Estibaliz Albizu andereak dio atzo hasi zirela. Tailer horretan komiki guztia egiten da: ideia, gidoia, irudia, enkoadernazioa... Profesional bat etortzen da koloreztatzeko teknikak erakusten... Hau hamabi urtetik

- Es de mencionar que han aceptado un video de un proyecto nuestro en el Congreso Nacional de Bibliotecas organizado por el Ministerio de Cultura. Es la semana que viene en Pamplona. Durante muchos anos hemos realizado proyectos conjuntamente con el Departamento de Inmigracion, entre ellos "Book Trailer" y "Bideak gurutzatuz". Y este ano hemos presentado un video sobre nuestros proyectos, explicando que es lo que hacemos.

- Ademas, en la Biblioteca tenemos unos cuantos grupos de "Lectura facil", y estamos nominados a un premio. El ganador lo diran el 21 de octubre en Bilbao.

- Don Jose Angel Orbegozo Ercilla pregunta cual es el grupo de la programacion nueva que no ha conseguido el numero m nimo de participantes.

- Dona Estibaliza Albizu dice que el taller que han propuesto se llama "Kliska". Que el fin era hacerlo con jovenes y adultos, los jueves por la tarde. Solo se apuntaron cinco personas, y no ten a sentido hacerlo con tan pocas personas. Esperamos hasta el ultimo momento pero no salio grupo.

  Aun as , si no sale por iniciativa propia, propondremos para hacerlo con la "gela egonkorra" del Instituto y la clase de diversificacion de Jesuitas. Cuando hemos realizado actividades con ellos hemos recibido valoraciones muy buenas.

- Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta sobre el taller de comics.

- Dona Estibaliz Albizu dice que empezo ayer. En ese taller se hace todo el comic: la idea, el guion, la imagen, encuadernacion... Viene un profesional para ensenar las tecnicas para colorear... Este taller es para mayores de doce anos y se han apuntado siete personas.

gorakoentzat da eta zazpi pertsonak eman dute izen.

- Nagore Lozano Zarandona andereak galdetzen du ea zergatik ez duten egiten komikien tailerra Lanbide Heziketakoekin.

- Estibaliz Albizu andereak dio Irakurketa Errazeko tailerrak egin dituztela beraiekin, baina ez direla batere malguak ordutegia eta tokia erabakitzeko. Beti beraien instalazioetara joan behar gara eta beraiek nahi duten ordutegian. Ez dugu lortu bisita bat ere ez egitea liburutegira. Komikien tailerraren helburuetako bat da liburutegiko espazioa ezagutzea, jendeak liburutegira etortzeko ohitura hartzeko.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA:

- Arantza Arrazola andereak dio: San Agustin Kultur Gunean, ikusle kopurua aforo batekin ematen dugu eta okupazioaren ehunekoa. Aforo aldatzen joaten da, hau da, ikuskizun bakoitza aforo batentzat pentsatuta dago. San Agustin Kulturgunea, beheko aldean 208 leku ditu, eta goian beste 96. Guk, duela urte batzuk, pentsatu genuen, San Agustinen, ikuskizun bat ondo joan dela pentsatzeko aforoa izango litzatekela beheko alde guztia betetzea, eta goiko aldeko hiru ilara. Eta azkeneko lau ilara hobeto dela ez saltzea, ez direlako leku oso egokiak. Baina jende asko etorri behar bada, eta horiek ere saldu behar badira, orduan aforoa 304 pertsonakoa izango litzateke. Hau da, 304 gehieneko aforoa da, leku guztiak beteta egongo balira. Baina guk, kontratatzen ditugun ikuskizunetarako erabiltzen dugun aforoa 200etik 256ra bitartekoa da. Ikusten baduzue ikuskizun baten 100%etik gorako aforoa egon dela, esan nahi du kaleko ikuskizun bat izan dela. Tabiran, adibidez, ikuskizuna karpa barruan izan zen, eta karpa hori 150 pertsonarentzako pentsatuta zegoen, baina 200 bat pertsona hurbildu ziren. San Agustinen ez da inoiz 100%eko aforoa gainditzen. Baina ikuskizunak pentsatuta daude 200 eta 256 pertsona bitartean etortzeko. Adibideaz, irailean antzerki bat

- Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta por que no hacen el taller de comics con los de Formacion Profesional.

- Dona Estibaliz Albizu dice que han hecho talleres de Lectura Facil con ellos, pero no son nada flexibles en cuanto a horario y lugar. Siempre hay que ir a sus instalaciones y en el horario que ellos deciden. No hemos conseguido que hagan una sola visita a la biblioteca. Una de las finalidades del taller de comics es dar a conocer el espacio de la biblioteca, y animar a la gente a que coja el habito de venir a la biblioteca.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Dona Arantza Arrazola dice: En San Agust n, la audiencia se mide a traves de un aforo y con el porcentaje de ocupacion. El aforo va cambiando, es decir, cada espectaculo esta preparado para un aforo diferente. En San Agust n Kultur Gunea, en la parte inferior hay 208 sitios, y en la parte superior otros 96. Nosotros, hace unos anos, pensamos que, en San Agust n, para considerar que un espectaculo ha ido bien, el aforo ser a llenar toda la parte de abajo y las tres primeras filas de arriba. Y que las ultimas cuatro filas de arriba es mejor no llenarlas, porque no son sitios buenos. Pero si tiene que venir mucha gente, y hay que rellenar tambien esas cuatro filas, entonces el aforo ser a de 304. Es decir, el aforo maximo es San Agust n ser a de 304, si se ocupasen todos los asientos. Pero nosotros, el aforo que utilizamos para los espectaculos que contratamos es de 200 a 256 personas. Si veis en el informe que en un espectaculo ha habido un aforo superior al 100% quiere decir que es un espectaculo de la calle. En Tabira por ejemplo, el espectaculo fue dentro de la carpa, y esa carpa estaba pensada para 150 personas, pero se acercaron al espectaculo unas 200 personas. En San Agustin Kultur Gunea nunca se supera el

ekarri genuen umeentzako, eta irailean oraindik ez denez mugimendu asko egoten, erabaki genuen eszenatoki baten gainean jartzea eta daukagun zirko grada bat jartzea, 90 pertsona sartzen direla. Baina hala ere 32 pertsona bakarrik etorri ziren. Beraz, adibide hauekin ikusi dezakezue, emanaldi bakoitzaren gehieneko aforoa ezberdina izan daitekeela.

Bere garaian, plan estrategikoa egin zenean, pentsatu genuen, kontsideratu ahal zela ikuskizun batek ondo funtzionatu duela %65eko okupazioa lortu ezkero.

- Urte hau berezia izan da San Agustinentzako, 25. Urteurrena ospatu dugulako, eta asistentzia ere berezia izan da. Jendeak oso ondo erantzun du.

- Apirilean Jose Sakristanek bete egin zuen. “Hondamendia” ere oso ondo joan zen, eta “Markeline” pixka bat flojotxoago, baina ondo ere.

- Maiatzean normalean ikuskizunek ez dute hain ondo funtzionatzen, jendea hasten delako beste plan batzuk egiten, baina Adolfo Fernandez eta Igor Elorza ekarri genituenez oso ondo joan zen.

- Udako programazioa San Agustin Kultur Guneak eta Plateruena Kultur Aterpeak batera antolatuta. San Agustinek hamar ikuskizun egin zituen. Bi edo hiru izan ezik, eguraldiak ez zuelako batere lagundu, beste guztiak oso ondo irten ziren. Udako egitarauak oso ondo funtzionatzen du.

- Iraila flojo hasi dugu. Beti izaten da horrela. Baina hala ere datuak ez dira hain txarrak.

- Espazioaren erabilerari dagokionez, erabilera asko izan ditugu. Ekainean, hilabete osoan zehar erabilera asko egon

aforo del 100%, pero los espectaculos estan pensados para que vayan de 200 a 256 personas. Por ejemplo, en septiembre trajimos un teatro infantil, y como en el mes de septiembre todav a no suele haber mucho movimiento, decidimos hacer el espectaculo encima de un escenario, y poner la grada de circo que tenemos, en la que entran 90 personas. Sin embargo, solo vinieron 32 personas. Por lo tanto, con estos ejemplos podeis ver que el aforo maximo de cada espectaculo es diferente.

En su d a, cuando hicimos el plan estrategico, pensamos que, pod a considerarse que un espectaculo ha funcionado bien si consegu amos una ocupacion del 65% del aforo maximo.

- Este ano ha sido especial para San Agust n Kultur Gunea, porque hemos celebrado el 25 aniversario, y la asistencia tambien ha sido especial. La gente ha respondido muy bien.

- En abril, Jose Sacristan lleno la sala. “Hondamendia” tambien funciono muy bien, y “Markeline” un poco mas flojo, pero bien tambien.

- En mayo normalmente los espectaculos no funcionan tan bien, porque la gente empieza a hacer otro tipo de planes, pero como trajimos a Adolfo Fernandez y Igor Elorza, fue muy bien.

- La programacion de verano la organizamos conjuntamente San Agust n Kultur Gunea con Plateruena Kultur Aterpea. San Agust n hizo unos diez espectaculos. Excepto dos o tres de ellos, porque el tiempo no acompano, todos los demas funcionaron muy bien. La programacion de verano suele funcionar muy bien.

- Septiembre lo hemos empezado flojo. Siempre suele ser as , pero aun as los datos no son tan malos.

- En cuando al uso del espacio, hemos tenido muchos usos. En junio, durante todo el mes hubo muchos usos: con las

dira: Durangoko eskolekin, Andereak elkartea, bertso topaketak, irrati tailerrak… Irailean ere ikastetxeek erabili dute trafiko istripuez kontzientziatzeko ikasleak.

- Orain buru belarri gaude San Faustoekin. San Agustinek, Durangoko jaietan egunero antolatzen ditu antzerki, dantza eta zirko ikuskizunak. Egunero bi egongo dira ostegunetik hasita, bata goizean eta beste bat arratsaldean. Durangoko Azokan ere, San Agustin artistentzako eszenatoki izango da. Beraz horretan ere murgilduta gaude. Eta urte honetako eta hurrengo urteko programazioarekin ere.

MUSEOA

- Garazi Arrizabalaga andereak dio: Museora, hilabetero, gutxi gora behera 700 pertsona inguru hurbildu dira Museora. Abuztuan jende gutxiago etortzen da, goizez bakarrik zabaltzen delako Museoa eta normalean beti izaten da hilabete zaila Museoarentzako. Baina irailean igoera handia egon da, eta hori kontuan edukita 15 egunetan ez dugula erakusketarik izan, egon garelako aldi baterako erakusketetarako gelaren hormak margotzen. Beraz, hori kontuan izanda, iraila oso hilabete ona izan da. Horrela jarraitu ezkero, errez helduko gara urte hasieran jarri genituen helburuetara.

- Apirilean eta maiatzean, Berbaro Elkartearekin batera bisita/tailer batzuk egin genituen ikastetxeekin. Aurreko urtean oso esperientzia positiboa izan zen. Aurten ez da hain positiboa izan, baina ez Museoaren aldetik, baizik Berbarotik etorri zen monitorearengatik, ikastetxe batzuk kexatu egin baitziren, esanez monitoreak ez zuela artea eta sorkuntza era egoki batean transmititzen. Beraz, Berbaro Elkartearekin hitz egin behar izan dugu arazo horri konponbideak bilatzeko. Baina hori kenduta, oso pozik gaude, 6.000 ume inguru pasatu direlako

escuelas de Durango, Andereak, “bertso topaketak”, talleres de radio… En septiembre tambien lo han usado las escuelas para concienciar a los estudiantes sobre los accidentes de trafico.

- Ahora estamos a tope con los San Faustos. San Agust n, en fiestas de Durango, organiza a diario espectaculos de teatro, danza y circo. Todos los d as habra dos, empezando el jueves, uno por la manana y otro por la tarde. En la Azoka de Durango tambien San Agust n es escenario para artistas. Por lo tanto, estamos trabajando en todo esto. Y tambien estamos con la programacion de lo que queda de ano, y la del ano que viene.

MUSEOA

- Dona Garazi Arrizabalaga dice: Al Museo, han venido mensualmente mas o menos 700 personas. En agosto suele venir menos gente, porque solo se abre por la manana y normalmente siempre es un mes dif cil para el Museo. Pero en septiembre ha habido una subida grande, y eso que durante quince d as no hemos tenido exposiciones, porque hemos estado arreglando las paredes de la sala de exposiciones temporales. Por lo tanto, teniendo en cuenta eso, septiembre ha sido un mes muy bueno. Y si seguimos as , llegaremos facil a los objetivos que pusimos a principio de ano.

- En abril y mayo, con “Berbaro Elkartea”, hicimos unas visitas y talleres con los colegios. El ano pasado fue una experiencia muy positiva. Este ano no ha sido tan positiva, pero no por parte del Museo, sino por el monitor que vino desde Berbaro, ya que, algunos colegios se quejaron, diciendo que el monitor no transmit a la creacion y el arte de una forma adecuada. Por ello, hemos tenido que hablar con “Berbaro Elkartea” para buscar una solucion a esto. Pero quitando eso estamos contentos porque han pasado en torno a 6.000 ninos y ninas por el Museo.

Museotik.

- Erakusketei dagokionez, Jose Manuel Rozasen erakusketa eduki genuen. Zortzi bisita gidatu egin genituen eta 95 pertsona etorri ziren. Eta erakusketara 1.561 pertsona hurbildu ziren. Sarreran tablet bat daukagu jendeak erakusketak puntuatzeko, eta 9,7ko puntuazioa eman zioten, orain arte lortutako notarik onena. Gainera, erakusketa zen ezaguna ez den pertsona batena, baina badirudi hemendik aurrera bere izena gehiago ikusiko dugula. Orain Bilbon dago ikusgai Ondare Aretoan, eta gainera luzatu egin dute erakusketan. Aipatzekoa da Durangoko Museoari obra bat dohaintzan eman diola. Oraindik Bilbon dagoenez erakusketa, bukatzen dutenean ekarriko digute obra hori.

- Maiatzean "Divina Comedia" erakusketa izan genuen. Honetara jende gutxiago hurbildu zen, 962 pertsona hain zuzen, baina ez dago txarto. Hainbat ekintza ere antolatu genituen erakusketa honen harira.

- Uztailean Javier Santurtunen "Emoiguzu gaur" erakusketa izan genuen, eta Javierrek ere beste obra bat dohaintzan eman digu. Beraz, bi artelan berri ditugu Museoan, eta horrek asko pozten gaitu.

- Gero dokumentalen emanaldiak izan ditugu: Eulalia de Abaitua argazkilariaren inguruan bat, eta beste bat Endika Basaguren artistak egindako dokumental bat, Durangon estreinatu zena.

- Aipatzeko da ere, Lantegi Batuak-eko pertsonekin tailer inklusibo bat egin dugula, eta oso esperientzia polita izan zen. Beraz asmoa da, hemendik aurrera, urtean behin gutxienez horrelako tailer bat antolatzea.

- Irailaren 21ean, orain ikusgai dagoen Jaime Vicarioren erakusketa inauguratu genuen. Erakusketa oso arrakastatsua izaten ari da. Inaugurazioan 150 pertsona baino gehiago hurbildu ziren

- En cuanto a las exposiciones, tuvimos la exposicion de Jose Manuel Rozas. Hicimos ocho visitas guiadas a las que vinieron 95 personas. Y a la exposicion vinieron 1.561 personas. En la entrada tenemos una tablet para que la gente puntue las exposiciones, y le dieron una puntuacion de 9,7, que es la puntuacion mas alta que hemos conseguido hasta ahora. Ademas, la exposicion era de una persona que no es conocida, pero parece que de ahora en adelante escucharemos mas su nombre. Ahora esta en Bilbao, en la Sala Ondare, y ademas han alargado la exposicion. Jose Manuel Rozas ha donado una de sus obras al Museo de Durango. Como ahora esta en Bilbao la exposicion, cuando termine nos traeran esa obra.

- En mayo, tuvimos la exposicion "Divina comedia". A esta vino menos gente, 962 personas exactamente, que tampoco esta mal. Organizamos varias actividades tambien en torno a esta exposicion.

- En julio, tuvimos la exposicion "Emoiguzu gaur" de Javier Santurtun, y Javier tambien nos ha donado una obra. Por lo tanto, tenemos dos nuevas obras en el Museo, y eso nos alegra mucho.

- Despues, hemos tenido exposiciones de documentales: uno sobre la fotografa Eulalia de Abaitua y otro documental realizado por el artista Endika Basaguren que se estreno en Durango.

- Con las personas de Lantegi Batuak hemos realizado un taller inclusivo, y ha sido una experiencia muy bonita. Por lo tanto, tenemos la intencion de organizar unos de estos talleres por lo menos una vez al ano. En la inauguracion se acercaron mas de 150 personas al Museo.

- El 21 de septiembre, inauguramos la exposicion de Jaime Vicario que esta visible ahora.

Museora.

- Urrian “Zorionez baztertuak” erakusketa inauguratu dugu, Patricia Laiseka neska durangar batena. Duela urte batzuk ikerketa lan bat gin zuen Aramotz auzoan argazkien bitartez, eta erakusketa hori Gasteizen egon zen ikusgai. Jende askok komentatu zion ezin zela Gasteizerarte joan erakusketa ikustera, eta orain aukera daukagu erakusketa hori Durangoko Museoan ikusteko.

- En octubre, hemos inaugurado la exposicion “Zorionez baztertuak”, de la chica duranguesa Patricia Laiseka. Hace unos anos, hizo una investigacion a traves de la fotograf a en el barrio Aramotz, y esa exposicion estuvo expuesta en Gasteiz. Mucha gente le comento que no pod an ir a Gasteiz a ver la exposicion, y ahora tenemos la oportunidad de verla en el Museo de Durango.

- Urria beti izaten da Europako Ondarearen Jardunaldien hilabetea eta Museoak beti antolatzen du Durangorako ekintza bat. Lehen Turismo Bulegoak antolatzen zuen baina azkenengo urteetan ez du egin. Aurtengo gaia da “Ondare inmateriala”, eta Museoak ez du ondare inmaterialik, beraz, erabaki dugu egitea, ahozko iturria oinarri hartuta, bertso saio bat.

- Octubre siempre es el mes de las Jornadas Europeas del Patrimonio y el Museo siempre organiza una actividad para Durango. Antes lo organizaba la Oficina de Turismo pero los ultimos anos no lo ha hecho. El tema de este ano es “Patrimonio inmaterial”, y el museo no tiene patrimonio inmaterial. Por ello, hemos decidido hacer, cogiendo de referencia la fuente verbal, una sesion de bertsoz.

- Urriaren 31n, Eusko Jaurlaritzak eskaini digu argazkilari bat etortzea Museora, eta hainbat artelan errealitate areagotuan ikusteko argazkiak egingo dizkigu.

- El 31 de octubre, el Gobierno Vasco nos ha propuesto traer un fotografo al Museo que hara fotos a algunas obras para verlas en realidad aumentada.

PLATERUENA

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, kudeaketa txostenaren bukaeran, azken atal bat dagoela Plateruenako programazioaren ingurukoa. Bertan, abuztura arte egin diren ekintza guztiak agertzen dira, eta batzarkideren batek galderarik badu, galdetu dezake, eta bera erantzuten saiatuko da.

- Nagore Lozano Zarandona andereak galdetzen du ea abuztutik abendura zerbait dagoen.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak erantzuten dio abuztutik abendura arteko programazioa proposatuta zegoela, eta programazio horren ehuneko 95a aurreikusten dugu egingo dela, eta diru kopuruagatik oso garestiak iruditu

PLATERUENA

- Don Jon Sergio Atxotegi dice, que en el informe de gestion tambien hay un ultimo apartado sobre la programacion del Plateruena. Aparecen todas las actividades realizadas hasta agosto, y si alguno de los asistentes tiene alguna pregunta en torno a esto, puede hacerlas y tratara de contestarlas.

- Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta si hay algo de agosto a diciembre.

- Don Jon Sergio Atxotegi le contesta que la programacion hasta diciembre ya estaba propuesta, y que se preve que el 95% de esa programacion se realice. Aunque un par de cosas que consideran

zaizkigun pare bat gauza ez dira egingo.

- Nagore Lozano Zarandona andereak galdetzen du ea hori San Agustinetik kudeatuko den.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak erantzuten du hor arazo bat dagoela, pertsona bat dagoelako Plateruenan San Agustinen egon beharko litzatekela, eta San Agustinen zegoen pertsona bat zereginen metaketagatik Arantzari laguntzen, baina pertsona horri kontratua bukatu zaio eta ezin izan dugu berriz kontratatu. Beraz, pentsatzen ari gara nola egin, San Agustinen langile bat egoteko Arantza laguntzen, eta beste pertsona bat egoteko Plateruenan eta beste espazio batean, biak batera kudeatzen.

- Nagore Lozano Zarandona andereak galdetzen du ea zer esan nahi duen “Plateruena eta beste espazio bat” esatean.

- Asier Bikandik Elorriaga jaunak dio, badakitela guztiek, Astarloak bere gain hartu dituela Plateruena eta Landako Gunea. Beraz, Landako Gunea ere normalizatu egin behar da.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Plateruenan momentu honetan ez dagoela gestio eredu on bat, eta pentsatu beharko da, Landako Gunearekin batera, pertsona bat jartzea guzti hori batera gestionatzeko. Izan ere, momentu honetan, Landako Guneak ere ez du buru bat. Baina guzti hau normalizatzeko denbora behar da. Momentu honetan beharrezkoa ikusten dugu, lehenbailehen jarri behar dela norbait San Agustinen Arantzari laguntzeko, espazio horrek programazio handia baitu, eta bi pertsona behar dira espazio horretan.

- Asier Bikandik dio San Agustinen bi pertsona zeudela: Arantza (teknikaria) eta Maider (dinamizatzailea). Orduan, Maider mugitu zen Plateruenara, eta Arantzari laguntzeko beste pertsona bat

que son demasiado caras no se realizaran.

- Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta si eso se gestionara desde San Agust n.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que ah hay un problema, porque hay una persona gestionando Plateruena que deber a estar en San Agust n, y que en San Agust n hab a una persona ayudando a Arantza con un contrato de acumulacion de tareas, pero a esa persona se le ha acabado el contrato y no se puede volver a contratar. Por lo tanto, se esta pensando como hacerlo, para que en San Agust n haya una persona ayudando a Arantza, y que haya otra persona gestionando Plateruena y otro espacio.

- Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta que quiere decir “Plateruena y otro espacio”.

- Don Asier Bikandi Elorriaga dice, que como todos saben, en Astarloa se han integrado los espacios Plateruena y Landako Gunea. Por lo tanto, es necesario tambien normalizar el espacio de Landako Gunea.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que, en Plateruena en este momento no tiene un buen modelo de gestion, y habra que pensar, junto con Landako Gunea, en poner una persona que gestione esos dos espacios a la vez, ya que, Landako Gunea tampoco tiene un responsable. Pero para normalizar todo esto hace falta tiempo. En este momento es necesario cuanto antes poner a alguien en San Agust n para que ayude a Arantza, porque ese espacio tiene una programacion muy extensa y son necesarias dos personas.

- Don Asier Bikandi Elorriaga dice que en San Agust n, antes, hab a dos personas: Arantza (tecnica) y Maider (dinamizadora). Entonces, Maider se movio a Plateruena, y contratamos a otra

ekarri genuen zeregin metaketagatik. Zeregin metaketak 6 hilabeteko iraupena du, eta ezin da gehiago luzatu. Beraz orain, Maider ez bada San Agustinera bueltatzen, Arantza bakarrik dago. Beraz, pentsatzen ari gara guzti hau nola kudeatu, administrazio publikoan ez direlako errazak prozedura hauek. Baina momentu honetan argi dagoena da, San Agustinen bermatu behar dela bere zerbitzuen jarraipena, eta Arantzarentzako ezinezkoa da berak bakarrik guzti hori kudeatzea.

persona por acumulacion de tareas para que ayudase a Arantza. El contrato de acumulacion de tareas tiene una duracion maxima de 6 meses, y no es posible alargarlo mas. Por ello ahora, si Maider no vuelve a San Agust n, Arantza esta sola. Por lo tanto estamos pensando como gestionar todo esto, porque en la administracion publica estos procedimientos son complicados. Pero lo que esta claro en este momento es que, en San Agust n hay que garantizar el seguimiento de los servicios, y que para Arantza resulta imposible gestionar eso ella sola.

LAU._ GALDERAK ETA ESKAERAK.

- Batzarkideek ez dute galderarik.

CUATRO._ RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Ningun miembro tiene preguntas

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.

2023ko azaroaren 14a · 14 de noviembre de 2023

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Jose Angel Orbegozo Ercilla (DES-SVD)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Jesica Ruiz Perez (DES-SVD)

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE
Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable Museo
Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteka
Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia · Lugar:	Batzar Gela
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	18:00

BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA

Aho batez onartzen da urriaren 10eko ohiko bileraren akta.

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA SESION ANTERIOR

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesion ordinaria del 10 de octubre.

BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, aurreko batzarreko akta bidaltzeaz gain, urrian Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da. Jon Sergio Atxotegi jaunak Asier Bikandi Elorriaga jaunari ematen dio hitza hauen inguruan komentatzeko.

Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio ebazpenen artean zenbait kontratu pribatu daudela. Kontratu hauek ekitaldiak kontratatzeko erabiltzen dira. Prozedura hau jarraitzen dugu 15.000 € baino gutxiagoko kontratuak izaten direlako eta ditugun aukeren artean errazena delako. Hilabete honetan egin ditugun kontratu pribatuak San Agustinen egingo diren ikuskizunak kontratatzeko dira.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarkideek ebazpenak aldez aurretik ikusteko aukera izan dutenez, edozeinek zerbait esan edo galdetu nahi badu hauen inguruan, egin dezakeela.

Batzarkideek ez dute ezer esateko ebazpenen inguruan, beraz, hurrengo puntura pasatzen da.

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

Junto con la convocatoria de la reunion, ademas de enviarse el acta de la sesion anterior, tambien se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en octubre. Don Jon Sergio Atxotegi da la palabra a Don Asier Bikandi Elorriaga para comentar estas.

D. Asier Bikandi Elorriaga dice que entre estas resoluciones hay numerosos contratos privados. Estos contratos se realizan para contratar espectaculos. Seguimos este procedimiento porque suelen ser contratos de importe inferior a 15.000€ y es el procedimiento mas sencillo entres las opciones que tenemos. Los contratos privados realizados durante el mes de octubre son para contratas los espectaculos que se realizaran en San Agustin.

D. Jon Sergio Atxotegi dice que los asistentes a la reunion han tenido la oportunidad de ver todas las resoluciones con anterioridad, y si alguno quiere preguntar algo sobre estas, tiene la oportunidad de hacerlo.

Los asistentes a la reunion no tienen nada que decir sobre las resoluciones, por lo tanto, se pasa al siguiente punto.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Garazi, Esti eta Arantza daudela presente hirugarren puntu honetan azalpenak emateko, eta aukera dagoela batzarraren ostean Estirekin liburutegira joateko bisita egitera.

Estibaliz Albizu andereak dio autobusa hartu behar duela kotxea apurtu zaiolako, eta eskertzen duela bisita arin egitea edo beste momentu baterako uztea.

Nagore Lozano Zarandona andereak dio berak nahiago duela beste egun baterako uztea, hobeto datorkiola.

TRES.-INFORME DE GESTION

D. Jon Sergio Atxotegi dice que estan presenten en la reunion Garazi, Esti y Arantza para dar las explicaciones en este tercer punto, y despues de la reunion se podra visitar la biblioteca con Esti.

Dona Estibaliz Albizu dice que tiene que coger el autobus porque se le ha roto el coche, y que agradece que la visita sea rapida o que se deje para otro momento.

Dona Nagore Lozano Zarandona dice que ella prefiere dejarla para otro momento porque le viene mejor.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarkide guztiak ados badaude hurrengo hilabeteko batzordearen ostean egiten dela.

D. Jon Sergio Atxotegi dice que si todos los asistentes estan de acuerdo, se hace la visita despues de la reunion del mes siguiente.

Batzarkide guztiak ados agertzen dira.

Todos los asistentes a la reunion se muestran de acuerdo.

Jon Sergio Atxotegi jaunak Estibaliz Albizuri hitza ematen dio kudeaketa txostenarekin hasteko.

D. Jon Sergio Atxotegi le da la palabra a Dona Estibaliz Albizu para que comience con el informe de gestion.

BIZENTA MOGEL LIBURUTEGIA:

- Estibaliz Albizu andereak dio, aipagarriena hilabete honetan dela, udatik hona arratsaldeetan pertsona asko etortzen direla eta mailegu kopurua asko igo dela. Idea bat edukitzeko, batezbestekoa 180 bazen, ia hirurehunera heltzen gaude. Egia da egitasmoak ditugula ikastetxeekin, eta horrek bultzada bat ematen dio gazteei liburutegira etortzeko. Ekintzak martxan jarri izanak ere jendea erakartzen du, espazioa ezagutzen dutelako eta azken batean horrek ere eragina du. Beraz, oso pozik gaude.

- Uztailean esan ziguten Maria Moliner kanpainaren irabazleetako bat izan garela, eta hiru mila bat euro ematen dizkigute horregatik. Proiektu bat aurkeztu genuen, bibliotekan egiten dena irakurzaletasuna sustatzeko. Ez da lehenengo aldi irabazten duguna. Helburua beti da hamar mila euroko saria.

- Urrian ekintzen programazioko saio askori eman diegu hasiera.

- Urriaren 18tik aurrera Irunean egon ginen gure proiektu bat aukeratu zelako "buenas practicas" moduan. Youtubeko lotura jarri dizuet kudeaketa txostenean bideoa ikusi nahi baduzue.

- Urriaren 21ean, Irakurketa Errazeko Euskadiko Elkarteak biblioteka onenari moduan saria eman zigun ditugun irakurketa errazeko klub guztiengatik.

BIBLIOTECA BIZENTA MOGEL

- Dona Estibaliz Albizu dice, que lo mas destacado este mes ha sido que a las tarde esta viniendo mucha gente y que la cantidad de prestamos ha subido mucho. Para hacerse una idea, si la media era de 180, llegamos casi a los 300. No sabemos por que sera. Es verdad que tenemos proyectos con las escuelas y las familias, y eso impulsa a los jovenes a venir a la biblioteca. El hecho de poner las actividades en marcha tambien atrae a la gente, porque conocen el espacio y al final eso tiene impacto. Por lo tanto, estamos muy contentos.

- En julio nos dijeron que eramos unos de los ganadores de la campana Mar a Moliner, y nos han dado uno 3.000 euros por ello. Presentamos un proyecto que hacemos en la biblioteca para fomentar la aficion a la lectura. No es la primera vez que ganamos este premio. El objetivo siempre es el premio de 10.000 euros.

- En octubre, hemos dado comienzo a muchas de las actividades de la programacion.

- A partir del 18 de octubre estuvimos en Pamplona porque se eligio un proyecto nuestro como "buenas practicas". En el informe de gestion he puesto el v nculo para entrar a Youtube por si quereis ver el video.

- El 21 de octubre, la Asociacion Vasca de Lectura Facil nos dio el premio a la mejor biblioteca por todos los clubes de lectura facil que tenemos.

- Hurrengo denboraldirako ekintzen inguruan, immigrazioa sailarekin batera "Bideak gurutzatuz" egitasmoa daukagu. Hau da Irunean "buenas practicas" bezala hartu ziguten proiektua. Hemen, ekintza nagusia da "giza biblioteka". Pertsonek egingo dute liburu papera. Aurten bost ekintza daude. Ostiralean hasten da ahozko narrazio saio batekin. Hurrengo astean hitzaldi bat egongo da eta "zinemaforum"-a (dokumental bat proiektatuko da zuzendaria etorriko da). Gero esan bezala, "giza-biblioteka" egingo da. Eta abenduan egingo da Senegaleko perkusio tailer bat familientzat. "Bideak gurutzatuz" egitasmoak urte bakoitzen gai bat du, eta aurtengo gaia "atzo eta gaurko migrazioak" izatea erabaki dugu. Orduan, giza-bibliotekan egongo dira hiru pertsona (liburu), 50 eta 60ko hamarkadetan Durangora bizitzera etorri zirenak, eta beste hiru pertsona gaur egungo migrazioa errepresentatzen dutenak (Colombiatik etorritako emakume bat eta Senegaletik etorritako bi pertsona).

- Sobre las actividades de la proxima temporada, tenemos el proyecto "Bideak gurutzatuz" junto al departamento de inmigracion. Este es el proyecto que presentamos en Pamplona como "buenas practicas". La actividad principal de este proyecto es la "biblioteca-humana". Las personas haran de libro. Este ano hay cinco actividades. El viernes empieza con una sesion de narracion oral. La semana que viene hay una conferencia y el "cineforum" (se proyectara un documental y vendra el director). Despues, tal y como ya he dicho, se hara la "biblioteca-humana". Y en diciembre se hara un taller de percusion de Senegal para las familiar. El proyecto "Bideak gurutzatuz" cada ano tiene un tema, y este ano hemos decidido que sea "las migraciones de ayer y hoy". Entonces, en la "biblioteca-humana" habra tres personas (libros), que vinieron a vivir a Durango en la decada de los 50 y 60, y otras tres personas (libros) que representan la migracion de hoy en d a (una mujer que vino de Colombia y otras dos personas de Senegal).

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA:

- Arantza Arrazola andereak dio, urriko kudeaketa txostenean sartzen dela San Agustin Kultur Gunean egindako programazioa eta San Faustoetan egiten duguna San Agustinek antolatuta.

- Zenbakien aldetik oso ondo gaude. Aforoen batezbestekoak %85ekoak izaten ari dira. Baina izan daiteke 25 urteurrena ospatzen gaudelako. Adibidez, haurrentzako ikuskizunekin arduratuta geunden, iaz zenbakiek behera egin zutelako, eta momentu honetan %90eko okupazio edukitzen gaude. Egia da ikastetxeetan eta familien artean ikuskizun hauek ezagutzera eman ditugula, eta erantzuna oso ona izan da.

- San Faustoetan, musika eskolako parkean zenbait ikuskizun antolatu ditugu. Arratsaldeko seiretan familia asko hurbiltzen ziren musika Eskolako parkera

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Dona Arantza Arrazola dice que en el informe de gestion de octubre entra la programacion de San Agust n y las actividades que organiza San Agust n en los San Faustos.

- En cuanto a numeros, estamos muy bien. Las medias de los aforos estan siendo del %85. Puede ser porque estamos celebrando el 25 aniversario. Por ejemplo, estabamos preocupados por los espectaculos infantiles, porque el ano pasado los numeros bajaron, pero ahora mismo estamos teniendo una ocupacion del 90%. Es verdad que hemos intentado dar a conocer estos espectaculos en las escuelas y en las familias, y la respuesta ha sido muy buena.

- En San Faustos, en el parque de la escuela de musica hemos organizado numerosos espectaculos. A las seis de la tarde muchas familias de acercaban al

antzerki edo zirko ikuskizunak ikustera. Adibidez, mozorro egunean, bost minutu falta ziren ikuskizuna asteko eta hogei bat pertsona zeuden bakarrik, eta bapatean, jende asko eta asko hurbiltzen hasi zen, eta 400 bat pertsona kontatu genituen. Guztira bederatzi emanaldi egin ziren jaietan, eta guztiek oso ondo funtzionatu zuten.

- Hurrengo hilabeteetan, guretzako da denboraldi altuena. Adibide bat jartzeagatik, azaroan, hilabete osoan, San Agustin hutsik egongo da bakarrik bi egunetan. Beste egun guztietan zerbait egingo da San Agustinen. Berbaro Elkartearekin 3.000 bat ikasle pasatuko dira bertatik; hamabostaldi musikala dela eta Musika Eskolarekin batera programatutako ikuskizunak... Eta abenduan daukagu Durangoko Azoka, gabonak, eta hauen erdian ikastetxeek eta elkarteek egiten dituzten gabonetako jaialdiak. Beraz guzti honen produkzioan buru belarri gaude.

parque de la escuela de musica para ver espectaculos de teatro o circo. Por ejemplo, el d a de los disfraces, cuando faltaban cinco minutos para empezar el espectaculo, hab a unas 20 personas, y de un momento a otro, empezo a acercarse much sima gente, y contabilizamos unas 400 personas. En total se hicieron nueve espectaculos en las fiestas, y todos han funcionado muy bien.

- Los proximos meses, para nosotros son la temporada alta. Por poneros un ejemplo, en noviembre, durante todo el mes, San Agust n solo estara libre dos d as. Todos los demas d as del mes hay algo en San Agust n. Con la Asociacion Berbaro pasaran unos 3.000 estudiantes por all ; habra espectaculos programados junto a la Escuela de Musica por la quincena musical... Y en diciembre tenemos la Durangoko Azoka, las navidades, y entre estas dos, los festivales navidenos que realizan las escuelas y las asociaciones. Por lo que ahora mismo estamos a tope con todo esto.

MUSEOA

- Garazi Arrizabalaga andereak dio, Museoan urrian, Patricia Laisekaren argazki erakusketa inauguratu zutela. Egia esan, ez zen inauguraziorik egin artistak horrela eskatu zuelako. Ateak zabaldu ziren eta listo. Baina bisita gidatu bat eskaini zuen urriaren 28an. Hasiera batean bi izan behar ziren, bata gazteleraz eta bestea euskaraz. Baina euskarazkoa bertan behera geratu zen, bi pertsonak bakarrik eman zutelako izena.

- Urrian Europako Ondarearen jardunaldiak ospatzen dira. Urriaren 27an bertso saio berezi bat egin zen, Unai Iturriaga eta Nerea Ibarzabalekin. Inkesta bat pasatu genuen eta jasotako emaitzak oso positiboak izan dira. Bertsolariek komentatu zuten, normalean bertso saiotara hurbiltzen ez den jendea ere hurbildu zela.

MUSEOA

- Dona Garazi Arrizabalaga dice, que en el Museo en octubre, inauguraron la exposicion fotografica de Patricia Laiseka. No se hizo inauguracion porque as lo pidio la artista. Se abrieron las puertas y ya esta. Pero ofrecio una visita guiada el 28 de octubre. En un principio iban a ser dos visitas, unas en euskera y otra en castellano. Pero la de euskera no salio adelante porque solo se apuntaron dos personas.

- En Octubre se celebran la Conferencia sobre el Patrimonio Europeo. El 27 de octubre hicimos una sesion especial de bertsoz, con Unai Iturriaga y Nerea Ibarzabal. Pasamos una encuesta y los resultados fueron muy positivos. Los bertsolariz comentaron que se acerco mucha gente que no acude normalmente a sesiones de bertsoz.

- Urriaren 31n etorri ziren Museoko bost obrari argazkiak egiten. Definizio oso altuko argazkiak dira, internetetik obra horrek ikusi ahal izateko "gigapixel digitalizazioa"-ren bitartez. Hori museo handietan egiten da normalean, eta Eusko Jaurlaritzak hau hurbildu nahi izan du museo txikietara. Horregatik, eskaini digute bost obrekin hau egitea.

- Azaroari begira, 2an eta 3an Krimenaren Historia Zentroa ospatzen da. Patricia Laisekaren eta Jaime Vicarioren erakusketak desmuntatzen dira, eta Agustin Ibarrolaren erakusketa montatuko da, azaroaren 17an inauguratuko dena. Irrintzi Ibarrola, Agustin Ibarrolaren semea denak, bisita gidatua egingo du inaugurazioan.

- Museotako irisgarritasun topaketa batean egon nintzen. Azkenengo urteetan horrelako asko egin ditugu. Eusko Jaurlaritzak antolatzen du, eta hainbat gai landu izan ditugu. Adibidez, adimen urriko pertsonen bisitak nola bideratu daitezke museotan. Azken topaketa honetan landu genuen alzheimerra duten pertsonekin egin daitezkeen ekintza museoetan. Ekintza hau lehenengoz Nueva York-eko Moma Museoan landu zen, eta Europan ez dago oso landuta. Ideia da Euskal Herrian "froga pilotu" bat egitea, eta Durangok parte hartuko du. Beraz, hurrengo hilabeteetan formakuntza bat jasoko dut, alzheimerrak duten pertsonekin tailerrak egiteko. Durango aukeratu da egoitza bat dugulako oso gertu eta espazio aldetik egokia delako hirugarren solairuan espazio zabal eta lasai bat dugulako koadroen aurrean egon ahal izateko jende askorik gabe lasaitasunez hitz egin ahal izateko. Beraz, Durangon eta Bergaran egingo da "froga pilotu" hori.

- El 31 de octubre vinieron a sacar fotos a cinco obras del museo. Son fotos con una definicion muy alta, para poder ver esas obras en internet a traves de la "digitalizacion gigapixel". Esto se suele hacer normalmente en los grandes museos, pero el Gobierno Vasco ha querido acercar esta iniciativa a los pequenos museos. Por ello, nos ofrecieron hacer esto con cinco de nuestras obras.

- En cuanto a noviembre, el d a 2 y 3 de noviembre se celebra el Centro Historia del Crimen. Se desmontaran las exposiciones de Patricia Laiseka y Jaime Vicario, y se montara la exposicion de Agustin Ibarrola, que se inaugurara el d a 17 de noviembre. Irrintzi Ibarrola, hijo de Agustin Ibarrola, hara una visita guiada en la inauguracion.

- Estuve en una reunion sobre la accesibilidad a los museos. En los ultimos anos se han realizado muchas de estas. Las organiza el Gobierno Vasco y hemos trabajado numerosos temas. Por ejemplo, como dirigir las visitas al museo de personas con discapacidad. En esta ultima reunion trabajamos sobre las actividades que se pueden hacer en un museo con personas que tienen alzheimer. Esta actividad se trabajo por primera vez en el Museo Moma de Nueva York, y en Europa no esta trabajada. La idea es la de hacer una prueba piloto en Euskal Herria, y Durango participara en ella. Por ello, en los proximos meses recibire una formacion para realizar actividades con personas que tienen alzheimer. Se ha elegido Durango porque tenemos un centro muy cerca y por tener un espacio adecuado para ello en el museo, ya que en la tercera planta tenemos un espacio amplio y tranquilo para poder estar delante de los cuadros y hablar con tranquilidad sin que haya mucha gente. Por lo tanto, se va a hacer esa prueba piloto en Durango y tambien en Bergara.

PLATERUENA KULTUR ATERPEA

- Jon Segio Atxotegi jaunak dio, kudeaketa txostenean ikusi daitekeen moduan, Plateruena Kultur Aterpean, programazioan aurreikusitako jarduerak egiten jarraitzen direla.

PLATERUENA KULTUR ATERPEA

- D. Jon Sergio Atxotegi dice que, tal y como se puede ver en los informes de gestion, en Plateruena se siguen realizando las actividades programadas.

LAU._ EITB-rekin dagoen hitzarmenaren kontu ematea bere onarpenerako

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio hilabete honetan egon dela Akerbeltz-eko kontzertua. Gabonetako maratoirako grabaketa egin zen bertan, eta aukera ikusi genuen hitzarmen bat egiteko. Hitzarmen bat egiteak lana dakar aurretik. Gure ildo estrategikoaren barruan dago LESAn horrelako ekitaldiak egitea. Hitzarmen hau onuragarria dela uste dugu, eta ezin izan genuen aurretik baieztatu, beraz batzar honetara ekartzen dugu baieztatzeko.

- Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio EITBk maratoiaren zati bat egin nahi zuela hemen kontzertuen bitartez dirua ateratzeko datorren eperako EITB maratoia garatzeko. Hitzarmen hau egiteko prozesua luzatu egin da, arazo teknikoak egon direlako eta azken momentuan sinatu zen. Planteatzen denean hau egitea badirudi erraza dela, baina praktikara eramaten duzunean arazoak agertzen dira. Baina premiazkoa zen hau egitea ikusita helburua soziala dela, eta azkenean aurrera atera zen.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, hasiera batean EITBk nahi zuela guk hitzarmena sinatzea EITBrako lan egiten duen enpresa batekin, eta horregatik ere luzatu zen prozedura.

- Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio hitzarmena izan behar zela administrazioen artekoa eta helburua soziala izan behar zela.

- Martin Loizate Sarrionandia jaunak galdetzen du ea hitzarmena puntuala den ekintza horretarako bakarrik.

CUATRO._ Dar cuenta del convenio con EITB para su ratificacion.

- D. Jon Sergio Atxotegi dice que, este mes Akerbeltz ha dado un concierto. Se hizo la grabacion para la maraton de navidades, y vimos la opcion de hacer un convenio. Pero hacer un convenio tiene bastante trabajo previo. Dentro de nuestra l nea estrategica esta el hecho de hacer espectaculos en LESA. Creemos que este convenio es muy beneficioso, y no lo pudimos ratificar antes, por eso lo traemos aqu para su ratificacion.

- D. Asier Bikandi Elorriaga dice que EITB quer a hacer la maraton aqu , y hacer conciertos para sacar dinero para desarrollar la maraton de EITB del proximo periodo. El procedimiento para hacer este convenio se ha alargado, porque ha habido problemas tecnicos y se firmo en el ultimo momento. Cuando se plateo hacer esto parec a que era facil, pero cuando lo pones en practica aparecen problemas. Pero era urgente hacer esto visto que tiene una finalidad social, y al final salio adelante.

- D. Jon Sergio Atxotegi dice, que en un principio EITB quer a que firmasemos el contrato con una empresa externa que trabaja para EITB, y por eso se ha alargado el proceso.

- D. Asier Bikandi Elorriaga dice que el convenio ten a que ser entre administraciones, y tener una finalidad social.

- D. Martin Loizate Sarrionandia pregunta si ese convenio es puntual para esa actividad concreta.

- Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio baietz. Hau EITBko maratoia egiteko bakarrik dela.
- D. Asier Bikandi Elorriaga dice que s . Que es solo para la maraton de EITB.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, nahiz eta hitzarmen hau puntuala izan, nolabait atea zabaltzen diegula hurrengo ekitaldiak Duragon egitea planteatzeko. Beraz, guzti hau esanda, hitzarmena bozkatzera pasatzen gara.
- D. Jon Sergio Atxotegi dice que, aunque este convenio sea puntual, de alguna forma estamos abriendo la puerta a que posteriormente se planteen hacer mas actividades en Durango. Por lo tanto, pasamos a votar el convenio.
- Jorge Varela Dorrio jaunak dio hitzarmena ez duela bozkatuko ikusten ez badu.
- D. Jorge Varela Dorrio dice que no va a votar nada si no lo ve antes.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio arrazoia duela. Arazo tekniko bat egon dela eta ez zaiela dokumentazio hau batzarkideei bidali, beraz puntu hau, guztiei ondo irudituz gero, abenduko batzorderako uzten da, eta bihar batzarkide guztiei hitzarmenaren inguruko dokumentazioa bidaliko zaie guztia irakurri ahal dezaten.
- D. Jon Sergio Atxotegi dice que tiene razon. Que ha habido un problema tecnico y no se les ha enviado esta documentacion a los asistentes a la junta, y por lo tanto, este punto, si les parece bien a todos, se dejara para la reunion de diciembre, y manana se enviara toda la documentacion a los asistentes para que puedan leerla.
- Batzordekide guztiak ados azaltzen dira.
- Todos los asistentes se muestran de acuerdo.

BOST._ Bidezkoa balitz, 09/2023 kreditu modifikazioaren onarpena

CINCO._ Aprobacion, si procede, de la modificacion de credito 09/2023.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak hitza ematen dio Asier Bikandi Elorriaga jaunari kreditu modifikazioaren inguruko informazioa emateko.
- D. Jon Sergio Atxotegi le da la palabra a Asier Bikandi Elorriaga para dar informacion sobre la modificacion de credito.
- Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio, LESA desagertu egin zela, eta momentu honetan kontuhartzailetza saiatzen ari dela diru hori normalizatzen. Baina momentu honetan LESAko langileria Astarloa Kulturgintzaren menpean dago, eta ordaindu egin behar diegu langileei. Honen aurrean, Kontuhartzaileak esan zuen langileei ordaintzeko dirua soberakinetik hartzeko.
- D. Asier Bikandi Elorriaga dice, que LESA desaparecio, y que en este momento el Interventor esta intentando normalizar ese dinero. Pero ahora los trabajadores de LESA estan dentro de Astarloa Kulturgintza, y hay que pagar el suelo de esos trabajadores. Ante eso, el Interventor dijo que cogiesemos el dinero para pagar esos sueldos del remanente.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, ulertu egin behar dela, LESA Astarloa Kulturgintzan sartu dela, eta horrek ekarri du Astarloa Kulturgintzaren barruan bost langile gehiago egotea. Soldata horiek ordaindu behar dira eta urte honetako
- D. Jon Sergio Atxotegi dice que, hay que entender que, LESA se ha integrado en Astarloa Kulturgintza, y eso conlleva que en Astarloa Kulturgintza haya ahora cinco trabajadores mas. Hay que pagar esos sueldos y en el Presupuesto de este

Aurrekontuan ez zegoen hori aurreikusita. Horregatik, kreditu modifikazio bat egin behar da.

- Bozkatu egiten da 09/2023 kreditu modifikazioa:
    - Alde: ZORTZI (PNV, EH-BILDU, PSOE, PP)
    - Abstentzioa: BAT (Herriaren Eskubidea).
- Jorge Varela Dorrio jaunak bere bozkaren azalpena ematen du esanez, modifikazio honetan, remanentea erabiltzen dela I. Kapitularko, eta ez litzateke hau egin behar. Uste dute egokiagoa dela udalak egindako aportazioaren ondoriozko kreditu habilitazioaren bitartez egitea.
- Asier Bikandi Elorriagak dio, horrelako prozedurak egitean, beti zerbitzu ekonomikoei galdetzen zaiela zein ildo jarraitu, eta bertan emandako jarraibideak exekutatzen ditugula.

SEI._ Bidezkoa balitz, 10/2023 kreditu modifikazioaren onarpena

- Asier Bikandi Elorriagak dio, kreditu modifikazio hau egin behar dela, izan ere, lehen udalak LESAri egiten zion ekarpena, orain Astarloa Kulturgintzari egin behar diola, eta diru hori Astarloa Kulturgintzako Aurrekontuan sartzeko. Ekarpen hori gastu batzuei atxikitu behar zaie, eta kasu honetan, erabaki dugu ekarpen hori erabiltzea zati batean langileen soldatak ordaintzea bermatzeko, beste zati batean eraikinean dauden itoginak konpontzeko, eta azkenik beste zati bat garbitasunerako.
- Bozkatu egiten da 10/2023 kreditu modifikazioa, eta aho batez onartzen da.

ano no estaba previsto eso. Por eso, hay que hacer una modificacion de credito.

- Se vota la modificacion de credito 09/2023:
    - A favor: OCHO (PNV, EHBILDU, PSOE, PP)
    - Abstencion: UNO (Herriaren Eskubidea)
- D. Jorge Varela Dorrio explica su voto diciendo que en esta modificacion de credito se utiliza el remanente para el Cap tulo I, y no deber a hacerse esto. Creen mas conveniente hacer una habilitacion de credito por aportacion municipal.
- D. Asier Bikandi Elorriaga dice que, al hacer procedimientos as , siempre se pregunta a los servicios economicos el procedimiento a seguir, y ejecutan lo que les dice ese departamento.

SEIS._ Aprobacion, si procede, de la modificacion de credito 10/2023.

- D. Asier Bikandi Elorriaga dice, que hay que hacer esta modificacion de credito porque antes, el Ayuntamiento hac a una aportacion a LESA, la cual ahora hay que hacersela a Astarloa Kulturgintza, y por lo tanto el dinero de esa aportacion hay que integrarlo en el Presupuesto de Astarloa Kulturgintza. Esa aportacion tiene que ir asociada a unos gastos, y en este caso hemos decidido usar una parte de la aportacion para pagar gastos de personal, otra parte para arreglar las goteras del edificio, y por ultimo, otra parte para la limpieza.
- Se vota la modificacion de credito 10/2023 y se aprueba por unanimidad.

ZAZPI._ GALDERAK ETA ESKAERAK.

- Juan Antonio Moreno Bueno jaunak galdetzen du ea nola doan Artxiboaren asuntoa, eta Museoan nola doan segurtasun kameren asuntoa.

- Garazi Arrizabalaga andereak dio, Museoko segurtasun kameren gaia konponduta dagoela. Kamerak jarrita dituztela eta oso ondo ikusten dela. Oso pozik daude horrekin.

- Estibaliz Albizu andereak dio artxiboaren lanak udan bukatu zirela. Artxibo historikoan dauden gauza guztiak lokalizatzeko etiketatu eta klasifikatu egin dira, beraz orain jakin daiteke zer dagoen eta non dagoen. Hau egiteko diru-laguntza bat jaso genuen. Beraz, orain egun puntu horretan geratu gara. Jakin beharko genuke dokumentazio horren kudeaketan gure papela zein den. Hau da, artxibo historiko bezala zer den egin behar duguna.

- Garazi Arrizabalaga andereak dio berak eskaera bat duela egiteko. Izan ere, azkenaldian Museoan, orain arte izan dituzten garbitasunerako produktu asko kendu dituzte. Kontuan izanda Museoan egurrezkoa dela ia guztia, eta material hau berezia dela garbitzerako orduan tratamendu berezia behar duelako, eskatzen du produktu bereziak erabili ahal izatea egurrarentzako. Izan ere, orain dituzten bi produktuekin egurra ezin da garbitu. Hautsa kendu daiteke, baina egurra garbitu ez.

- Asier Bikandi Elorriagak dio korreo bat bidaltzeko berari, eta bulego teknikoari transmitituko dio eskaria, beraiek gestionatzen baitute garbiketarena.

- Martin Loizate Sarrionandia jaunak galdetzen du, ea abendura atzeratu zen Kultur Mahaia egiteko planik dagoen.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Plateruenako egoera aztertzen jarraitzen dutela, eta momentuz ez dagoela ezer berririk esateko, beraz abendurako

SIETE._ RUEGOS Y PREGUNTAS

- D. Juan Antonio Moreno Bueno pregunta como va el asunto del Archivo, y en el Museo como va el asunto de las camaras de seguridad.

- Dona Garazi Arrizabalaga dice que, en el Museo esta arreglado el asunto de las Camaras. Que las camaras estan puestas y se ve muy bien. Estan muy contentos con eso.

- Dona Estibaliz Albizu dice que los trabajos del archivo terminaron en verano. Se han etiquetado y clasificado todas las cosas que hay en el archivo para poder localizarlas. Por lo tanto, ahora sabemos lo que hay y donde esta. Para hacer esto recibimos una subvencion. Por lo tanto, ahora estamos en ese punto. Ahora deber amos saber cual es nuestro papel en la gestion de esa documentacion. Es decir, que es lo que tenemos que hacer como archivo historico.

- Dona Garazi Arrizabalaga dice que ella quiere hacer una peticion. Ya que, en la ultima temporada en el Museo, les han quitado muchos productos de limpieza de los que han tenido hasta ahora. Teniendo en cuenta que en el Museo es todo de madera, y que la madera es un material especial a la hora de limpiarlo, y que necesita un tratamiento especial, solicita que puedan utilizar productos especiales para la madera. Con los dos productos que tienen ahora no se puede limpiar la madera. Puede quitarse el polvo, pero limpiarla no.

- D. Asier Bikandi Elorriaga dice que le env e un correo a el, y le transmitira la solicitud a la oficina tecnica, que son los que gestionan el tema de la limpieza.

- D. Martin Loizate Sarrionandia pregunta si hay planes de hacer la Kultur Mahaia que se retraso a diciembre.

- D. Jon Sergio Atxotegi dice que siguen analizando la situacion de Plateruena, y de momento no hay nada nuevo que decir, por lo tanto han decidido que la

aurreikusitako Kultur Mahaia ez egitea erabaki dugu.

Kultur Mahaia prevista para diciembre no se realizara.

- Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio momentu honetan, Plateruenan, klimatizazioaren arazoa konpontzen ari direla. Momentuz, behin behineko konponketa bat egingo da Joko eta Ikuskizunen baiezko txostena lortzeko asmoz.
- D. Asier Bikandi Elorriaga dice que en este momento, en Plateruena, estan arreglando el problema de la climatizacion. De momento van a hacer un arreglo provisional con el objetivo de conseguir el informe positivo de Juegos y Espectaculos.

- Martin Loizate Sarrionandia galdetzen du ea zerbait berririk programatzen ari diren Plateruenan edo alokatzeko aukera dagoen.
- D. Martin Loizate Sarrionandia pregunta si en Plateruena se esta programando algo nuevo y si se puede alquilar.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, esan bezala, programatuta zeuden gauzak egiteko konpromezua hartu zutela, baina printzipioz gauza berririk ez dela egingo
- D. Jon Sergio Atxotegi dice que, tal y como se dijo, se comprometieron a seguir con las actividades programadas, pero que en principio no se van a realizar actividades nuevas.

- Nagore Lozano Zarandona andereak dio, uste duela Martin Loizate jaunaren galdera nagusia dela ea elkarteek eta gainerakoek alokatu dezaketen, izan ere, berari ere galdetu diote kalean ea hori egiteko aukera dagoen.
- Dona Nagore Lozano Zarandona dice que cree que la pregunta principal de D. Martin Loizate Sarrionandia es si las asociaciones y demas pueden alquilarlo, ya que, a ella tambien le han preguntado por la calle si existe esta posibilidad.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio eskaera aztertuko dela, eta aztertuko da ea zerbait soziala den, eta ea dagoen egoerarekin ekintza hori egin daitekeen.
- D. Jon Sergio Atxotegi dice que se analiza la solicitud, y se estudiara si es algo social y si es una actividad que se pueda hacer teniendo en cuenta la situacion actual.

- Juan Antonio Bueno Moreno galdetzen du ea Plateruena Kultur Gunea alokatzean, San Agustin Kultur Gunea alokatzeko kondizio berdinak aplikatzen diren.
- D. Juan Antonio Bueno Moreno pregunta si al alquilar Plateruena Kultur Gunea, se aplican las mismas condiciones de alquiler que en San Agustin.

- Arantza Arrazolak andereak dio baietz, momentu honetan Plateruenarekin zerikusia duten eskaerak San Agustinera heltzen direla baita Jon Sergio-ri eta Asier Bikandi-ri, eta guztien artean erabakitzen dute zer egin, eta erantzuna bidaltzen da.
- Dona Arantza Arrazola dice que s , que en este momento las solicitudes dirigidas a Plateruena llegan a San Agustin, y tambien a Jon Sergio y a Asier Bikandi. Entre todos deciden que hacer y se responde a la solicitud.

- Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio azkenaldian eskaera asko jasotzen ari direla, eta nolabait saiatzen direla beste espazio batzuetan kokatzen proposatutako ekintza horiek. Baina egia da mota askotako eskaerak jasotzen
- D. Asier Bikandi Elorriaga dice que ultimamente estan recibiendo muchas solicitudes, y que, de alguna forma, intentan delegar la realizacion de esas actividades a otros espacios. Pero la verdad es que estan recibiendo

dituztela, eta batzuek ez dutela zerikusirik espazio honen helburuarekin.

- Nagore Lozano Zarandona andereak dio argi geratu zela Plateruena zela euskera, kultura eta sormena lantzeko espazio bat.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

solicitudes de actividades de muchos tipos, y muchas no tienen nada que ver con los objetivos de este espacio.

- Dona Nagore Zarandona dice que quedo claro que Plateruena es un espacio para trabajar el euskera, la cultura y la creacion.

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.

2023ko abenduaren 5a · 5 de diciembre de 2023

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Jose Angel Orbegozo Ercilla (DES-SVD)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Ausentes
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia · Lugar:	Batzar Gela
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:15

BAT.- AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA BALITZ, ONARTZEA

Aho batez onartzen da azaroaren 14ko ohiko bileraren akta.

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE ACTA DE LA SESION ANTERIOR

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesion ordinaria del 14 de noviembre.

BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarrerako deialdiarekin batera, urrian Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali dela. Norbaitek hauen inguruan galderaren bat egin nahi badu, horretarako momentua da.

Nagore Lozano Zarandona andereak Plateruenako klimatizazioaren kontratuaren inguruan galdetzen du.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio kontratu hori pieza bat erosteko dela, klimatizazioa martxan jarri ahal izateko.

Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio, hau behin behineko konponbide bat dela. Behin betiko konponketa egiteak inbertsio handi bat suposatuko du. Baina honekin behintzat, behar dugun baimena lortuko dugu.

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

D. Jon Sergio Atxotegi dice que, junto con la convocatoria de la reunion, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en octubre. Si alguien tiene alguna pregunta sobre ellas es el momento de realizarlas.

Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta por el contrato de la climatizacion del Plateruena.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que el contrato es para la compra de una pieza necesaria para poner en marcha la climatizacion.

Don Asier Bikandi Elorriaga dice que esto es un arreglo provisional. Y el arreglo definitivo que haya que hacer despues supondra una inversion grande. Pero con este arreglo provisional, por lo menos conseguiremos el certificado que necesitamos.

HIRU .- EITB-REKIN DAGOEN HITZARMENAREN KONTU EMATEA BERE BERRESPENERAKO

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, aurreko batzarrean komentatu genuen LESAn EITBko ekitaldi bat egin zela. Eta EITB erakunde publikoa denez, hitzarmen baten bidez egin behar da. Akats bat izan genuen eta ez genizuen batzarkideei hitzarmena bidali. Dagoeneko jaso duzue, eta irakurri ahal izan duzue. Uste dut gauza polita dela Durangorako, eta horrelako gauzak egiten jarraitzen badira hurrengo urteetan, oso aberasgarria izango da. Norbaitek galderarik badu honen inguruan, galdetu dezake.

Jorge Varela Dorrio jaunak dio, galdera bat baino, komentario bat egin nahi duela. Hitzarmenarekin exekuzioa eman da, ekintza egin delako dagoeneko, eta beraz, ezin da ezer aldatu. Beraz, ez dugu aukerarik izan proposamenak egiteko. Eta batez ere, berdintasun printzipioarengatik, udaletxearen toki publikoak utzi direnean hitzarmen bidez, beti eskatu zaie, espazioa utzi zaien haiei, espazioaren garbiketaren ardura hartzea, eta

TRES.- DAR CUENTA DEL CONVENIO CON EITB PARA SU RATIFICACION

Don Jon Sergio Atxotegi dice que en la anterior reunion comentamos que en LESA se hizo un evento de EITB. Y como EITB es un organismo publico, hay que hacer por convenio. Tuvimos un error al no enviaros la documentacion del convenio para la reunion anterior. A d a de hoy todos teneis la documentacion en vuestras manos y habeis podido leerla. Creo que es algo bonito para Durango, y si seguimos haciendo cosas as los proximos anos sera muy enriquecedor para el pueblo. Si alguien tiene alguna pregunta respecto al convenio puede hacerla.

Don Jorge Varela Dorrio comenta que entiende que el convenio ya se ha ejecutado por lo tanto no se puede cambiar nada. Cosa que si hubiesen propuesto cambios. Y sobre todo, por un principio de igualdad, que cuando se han cedido espacios publicos del Ayuntamiento siempre se ha solicitado que del tema de la limpieza se encargara aquel al que se ced a el espacio, y en este caso nos hemos encargado nosotros.

kasu honetan garbiketaren ardura guk hartu dugu.

Asier Bikandi jaunak dio hitzarmen hau Idazkaritzatik egin dela, eta gu Astarloatik, exekutatzeaz arduratu garela. Beraz, horrela egin behar dela esan digute eta horrela egin dugu.

Don Asier Bikandi dice que este convenio se ha elaborado desde Secretar a, nosotros desde Astarloa nos hemos encargado de ejecutarlo. Por lo tanto, ellos dijeron que hab a que hacerlo as , y nosotros lo hemos ejecutado.

Jorge Varela Dorrio jaunak dio bere komentarioa berdintasun printzipioaren ingurukoa dela. Durangoko Azokan adibidez, Gerediagari beti uzten zaio Musika Eskolako ekitaldi aretoa, eta garbiketaren ardura beti Gerediagak hartu behar du.

Don Jorge Varela Dorrio dice que su comentario es en relacion al principio de igualdad. Porque estos d as por ejemplo, a ra z de la Durangoko Azoka, a Gerediaga siempre se le ha prestado el salon de actos de la Musica Eskola, y de la limpieza se ha hecho cargo Gerediaga.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio garbiketaren gaia beti Udaletxetik kudeatzen denez, horrela egin dela joera aldaketa bat ez egoteko. Durangoko Azokan, garbiketaren gastua, Azokako antolatzaileek hartzen dute bere gain.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que como todo el tema de limpieza se gestiona desde el Ayuntamiento, se ha hecho as para no hacer un cambio de tendencia. En Durangoko Azoka, el gasto de la limpieza lo asumen los que organizan la Azoka.

Asier Bikandi jaunak dio oraindik normalizazio prozesuan dagoela LESAren integrazioa Astarloan. Gu, Astarloatik, saiatzen gara bermatzen instalazioak jaso diren modu berean uztea.

Don Asier Bikandi dice que como todav a estamos en el transito de normalizar la integracion de LESA en Astarloa. Nosotros desde Astarloa intentamos garantizar que las instalaciones se dejan en las condiciones que se han recogido.

Jon Sergio Atxotegik dio hitzarmena bozkatu behar dela, eta bozketaren emaitza da:

- Alde: 3 (EAJ/PNV), 2 (EHBildu Durango), 1 (DES-SVD) eta 1 (PP).
- Kontra: 1 (HE-ID).

Don Jon Sergio Atxotegi dice que hay que votar el convenio y el resultado de la votacion es:

- A favor: 3 (EAJ/PNV), 2 (EHBildu Durango), 1 (DES-SVD) eta 1 (PP).
- En contra: 1 (HE-ID).

LAU._ GALDERAK ETA ESKAERAK.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak komentatzen du elektrizitatearen eta gasaren kontratua berriztu egin behar dela hilabete honetan.
- Asier Bikandi jaunak dio oraindik kalkuluak egiten ari direla bulego teknikoan eta kontratazitik esan dutela itxaron egin behar dugula.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio egokiena izango litzatekela gabonetako oporren aurretik onartuta gelditzea.

CUATRO._ RUEGOS Y PREGUNTAS

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que hay que renovar el contrato de electricidad y gas este mes.
- Don Asier Bikandi dice que todav a estan haciendo los calculos desde la oficina tecnica, y desde contratacion nos han dicho que tenemos que esperar.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que lo mejor ser a dejarlo aprobado antes de las vacaciones de navidad.

- Jorge Varela Dorrio jaunak galdetzen du ea kontratazio zentralarekin ditugun kontratuetan barnebiltzen diren.

- Asier Bikandi jaunak dio lizitazio berriak hasten direla kontratazio zentraletik. 2024ko urtarrilaren 1ean adjudikatuta egon behar dira elektrizitate eta gaz kontratuak, aurrekoak bukatzen direlako eta berriak hasiko direlako. Guztiak zentraletik.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio arratsaldeko 7etan erakusketa baten aurkezpena dagoela Kurutzesantun, eta bihar arratsaldeko 6etan eskultura erakusketa baten aurkezpena dagoela Arkotxa kalean, lehen Gandarias zegoen tokian, Madalenako zonaldean.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

- Don Jorge Varela Dorrio pregunta si se integran en los contratos que tenemos con la central de contratacion.

- Don Asier Bikandi dice que empiezan los nuevos licitados por central de contratacion. El 1 de enero de 2024 tenemos que tener adjudicados los contratos de luz y gas puesto que se terminan los actuales y empiezan los nuevos. Todos por central.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que a las 7 de la tarde hay una presentacion de una exposicion en Kurutzesantu, y manana a las 6 de la tarde la presentacion de una exposicion de escultores en la calle Arkotxa, donde estaba antes Gandarias, en la zona de Madalena.

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.

2023ko abenduaren 20a · 20 de diciembre de 2023

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Jose Angel Orbegozo Ercilla (DES-SVD)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Ima Garrastatxu Urbaneja (EHBildu-Durango)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Jesica Ruiz Perez (DES-SVD)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS DEL PRESIDENTE

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia · Lugar:	Batzar Gela
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	16:00
Amaiera ordua · Hora Final:	16:15

BAT.- BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA IBERDROLA CLIENTES SAU-REN ARTEAN SINATUTAKO ENERGIA ELEKTRIKO-HORNIDURAREN ESPARRU-AKORDIOARI ATXIKITZEA ONARTZEA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio kontratu aldaketa bat egin behar dela Udaletxean, akordio marko batean. Hori onartzeko egiten da ezohiko batzar hau. Argindarra lau urterako kontratatzen da, eta gasa bi urterako, baina gasa ez da bozkatu behar, bakarrik argindarra. Hau bulego teknikoak

UNO.- APROBAR LA ADHESION AL ACUERDO MARCO DE SUMINISTRO DE ENERGIA ELECTRICA SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA Y LA EMPRESA IBERDROLA CLIENTES SAU

D. Jon Sergio Atxotegi dice que hay que cambiar el contrato de luz del Ayuntamiento, en un acuerdo marco. Se convoca esa sesion extraordinaria para aprobar dicho acuerdo. Se contrata la energ a electrica para cuatro anos y el gas para dos anos. El acuerdo del gas no hay que votarlo, pero el de la energ a electrica si.

prestatzen du. Bozkatuko duguna da, akordio marko horren barruan sartzea.

Ima Garrastatxu andereak dio, berak ulertzen duela atxikitze hori udalaren berdin dela, eta klausula bat dagoela, aurreikusten duena edozein momentutan atera gaitezkela akordio horretatik.

Asier Bikandi jaunak dio baietz, akordioa udalak sinatzen duen berdina dela. Energia elektrikoarena Iberdrolarekin da eta gasarena Endesarekin.

Jon Sergio Atxotegik dio bozkatu egin behar dela, eta bozketaren emaitzak dira:

- **Alde:** 3 (EAJ/PNV), 1 (PP) eta 1(DES-SVD).
- **Abstentzioa:** 3 (EHBildu Durango) eta 1 (HE-ID).

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

Todo esto lo preparan desde la oficina tecnica. Lo que vamos a votar a continuacion es la adhesion al acuerdo.

Dona Ima Garrastatsu dice que, entiende que esta adhesion es la misma que la del Ayuntamiento, y que en este caso tambien hay una clausula que preve la opcion de salirse del acuerdo en cualquier momento.

D. Asier Bikandi dice que si, que el acuerdo es el mismo que firma el Ayuntamiento. El de la energ a electrica es con Iberdrola, y el del gas con Endesa.

D. Jon Sergio Atxotegi dice que hay que votarlo, y el resultado de la votacion es el siguiente:

- **A favor:** 3 (EAJ/PNV), 1 (PP) eta 1(DES-SVD).
- **Abstencion:** 3 (EHBildu Durango) eta 1 (HE-ID).

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.